

ZJP3900 EasyJuice

# zelmer



ZJP3900

**PL** INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA  
Wyciskarka wolnoobrotowa

**EN** USER MANUAL  
Slow juicer

**DE** BENUTZERHANDBUCH  
Langsamer Entsafter

**CZ** NÁVOD K POUŽITÍ  
Pomalý odšťavňovač

**SK** NAVODILA ZA UPORABO  
Pomalý odšťavovač

**HU** HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
Lassú facsaró

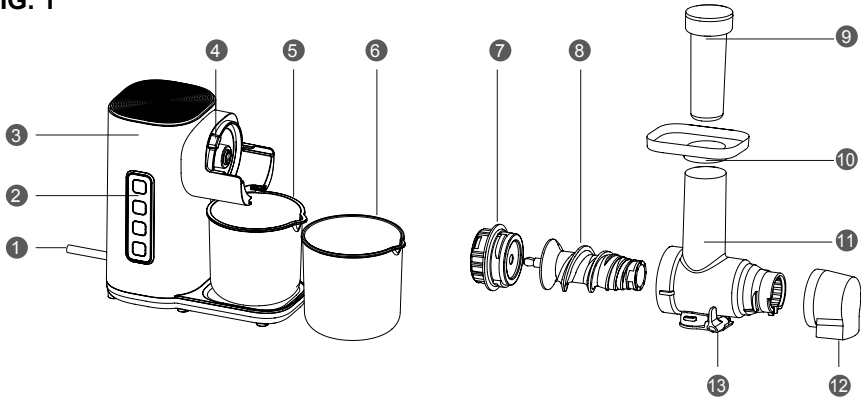
**RO** INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE  
Storicator lent

**RU** ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ  
Соковыжималка шнековая

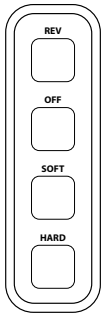
**BG** ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА  
Бавна сокоизстисквачка

**UA** ІНСТРУКЦІЯ ПО ЗАСТОСУВАННЮ  
Шнекова соковыжималка

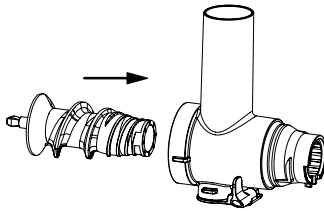
**FIG. 1**



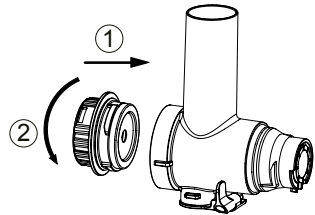
**FIG. 2**



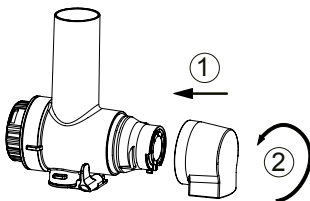
**FIG. 3**



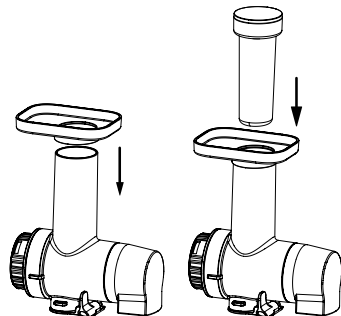
**FIG. 4**



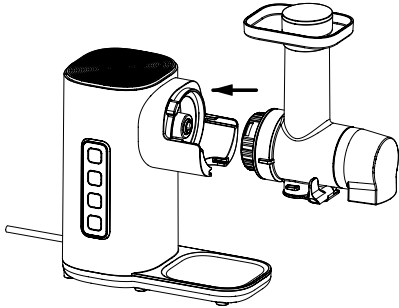
**FIG. 5**



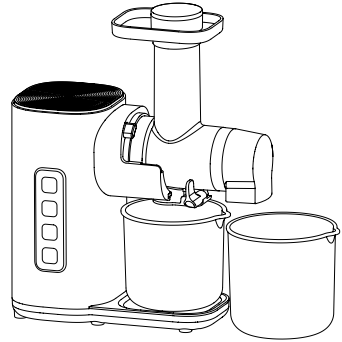
**FIG. 6**



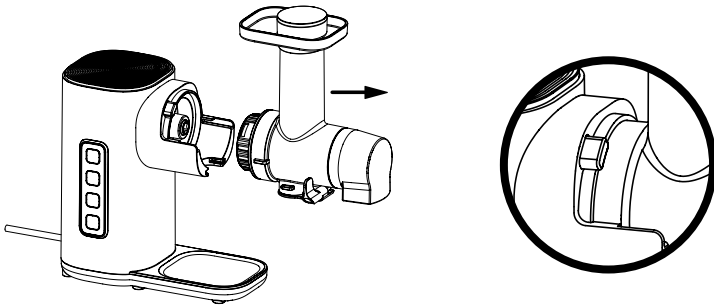
**FIG. 7**



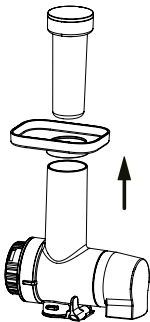
**FIG. 8**



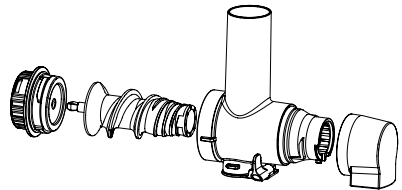
**FIG. 9**



**FIG. 10**



**FIG. 11**



DZIĘKUJEMY ZA WYBÓR MARKI ZELMER. ŻYCZYMY SATYSFAKCJI Z UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA.

## OSTRZEŻENIE

PRZED UŻYCIEM PRODUKTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ UŻYTKOWANIA. PRZECHOWUJ JĄ W BEZPIECZNYM MIEJSCU DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI

## OPIS (RYS. 1)

1. Przewód zasilający
2. Panel sterowania
3. Korpus wyciskarki
4. Przycisk blokady
5. Pojemnik na sok
6. Pojemnik na miąższ
7. Tylina pokrywa komory wyciskarki
8. Ślimak
9. Popychacz
10. Tacka na produkty
11. Komora wyciskarki
12. Przednia pokrywa komory wyciskarki
13. Wylot soku

## PANEL STEROWANIA (RYS. 2)

- A. REV – funkcja rewers (bieg wsteczny): stosowana, gdy wytłaczanie nie odbywa się płynnie lub proces zostaje zablokowany.
- B. OFF – przycisk WYŁ.
- C. SOFT - przełącznik niskiej prędkości 65 RPM  $\pm$ 20% (nadaje się do wyciskania soku z owoców miękkich, pomarańczy, winogron, melona, małych pomidorów itp.)
- D. HARD - przełącznik wysokiej prędkości 80 RPM  $\pm$ 20% (nadaje się do wyciskania soku z twardych owoców i warzyw)

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, aby uniknąć zagrożenia musi on zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę.

Urządzenie należy czyścić według wskazówek znajdujących się w sekcji dotyczącej czyszczenia i konserwacji.

Przed zmianą akcesoriów lub obsługą części poruszających się podczas używania wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania.

Nie używaj urządzenia, jeśli obracające się sito (albo

inny obracający się element) lub pokrywa ochronna są uszkodzone.

Ostrzeżenie: potencjalne uszkodzenie ciała w wyniku nieprawidłowego użytkowania!

Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania, jeżeli zostaje pozostawione bez nadzoru, a także przed jego montażem, demontażem lub czyszczeniem.

Urządzenie nie może być używane przez dzieci.

Urządzenie i kabel zasilający należy trzymać poza zasięgiem dzieci.

To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego.

Nie jest przeznaczone do użytku w: pomieszczeniach kuchennych dla personelu, w sklepach, biurach i miejscach pracy, gospodarstwach rolnych, przez klientów w hotelach, motelach, pensjonatach i innych obiektach mieszkalnych.

Urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej i umysłowej oraz osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia oraz wiedzy pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i będą rozumiały zagrożenia związane z taką obsługą.

Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku na maksymalnej wysokości 2000m n.p.m.

## **WAŻNE OSTRZEŻENIA**

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego i w żadnym wypadku nie powinno być wykorzystywane do użytku komercyjnego lub przemysłowego. Nieprawidłowe użycie lub niewłaściwe obchodzenie się z produktem spowoduje unieważnienie gwarancji.

Przed podłączeniem urządzenia do sieci sprawdź, czy napięcie zasilania jest takie samo, jak wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.

W trakcie korzystania z urządzenia przewód zasilający nie może być zaplątany ani owinięty wokół urządzenia.

Nie używaj, nie podłączaj ani nie odłączaj urządzenia od zasilania mając mokre ręce i / lub stopy.

Nie ciągnij za przewód zasilający w celu odłączenia urządzenia. Nie używaj przewodu jako uchwytu.

W przypadku jakiegokolwiek awarii lub uszkodzenia natychmiast odłącz urządzenie od sieci i skontaktuj się z autoryzowanym działem wsparcia technicznego. Aby uniknąć wszelkiego ryzyka, nie otwieraj obudowy urządzenia. Jedynie wykwalifikowany personel techniczny z oficjalnego serwisu technicznego marki może przeprowadzać naprawy lub procedury na urządzeniu.

**Eurogama Sp. z o.o.** nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody, które mogą wystąpić na osobach, zwierzętach lub przedmiotach z powodu nieprzestrzegania tych ostrzeżeń.

## SPOSÓB MONTAŻU

1. Włóż ślimak (8) do komory wyciskarki (11) zgodnie z kierunkiem strzałki - RYS. 3
2. Załóż tylną pokrywę (7) na komorę wyciskarki (11) zgodnie z kierunkiem strzałki - RYS. 4, krok 1.
3. Obracając tylną pokrywę (7) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, upewnij się, że tylna pokrywa blokuje się na zatrzasku na komorze wyciskarki - RYS. 4, krok 2.
4. Załóż przednią pokrywę (12) na komorze wyciskarki (11) - RYS. 5, krok 1
5. Obracając przednią pokrywę (12) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, upewnij się, że przednia pokrywa blokuje się na zatrzasku na komorze wyciskarki RYS. 5, krok 2
6. Umieść tackę na produkty (10) na górnym końcu podajnika na komorze wyciskarki (11) - RYS. 6. Taca na produkty sprawia, że wkładanie składników jest wygodniejsze, zwłaszcza przy przetwarzaniu składników drobnych, takich jak winogrona, truskawki itp.
7. Umieść popychacz (9) w podajniku na komorze wyciskarki - RYS. 6
8. Zamontuj komorę (11) na korpusie wyciskarki (3) zgodnie z kierunkiem strzałki. Podczas montażu słyszalne będzie kliknięcie wskazujące, że wszystkie części zostały właściwie zmontowane - RYS. 7
14. Prawidłowo umieść pojemnik na sok (mały) (5) i pojemnik na miąższ (6) (większy) - RYS. 8
15. Podłącz produkt do sieci i przygotuj się do pracy.

Umyj owoce i warzywa, pokrój je na kawałki, które można włożyć do wlotu podajnika i umieść ja na tacy na produkty do przetworzenia.

Najpierw usuń z owoców i warzyw pestki, twarde nasiona, grubą lub twardą skorupkę.

Uwaga: Owoce takie jak trzcina cukrowa, gujawa i mango nie mogą być wyciskane za pomocą tego urządzenia.

## SPOSÓB UŻYCIA

Naciśnij przełącznik HARD (D) lub SOFT (C) RYS. 2 - urządzenie zacznie działać. Czas pracy nie powinien być dłuższy niż 10 minut.

Naciśnij przełącznik OFF (B), aby wyłączyć lub zatrzymać urządzenie.

Naciśnij przełącznik REV (A), gdy wyłaczanie nie odbywa się płynnie lub proces został zablokowany. Delikatnie naciśnij i przytrzymaj przycisk REV przez około 2 sekundy, ślimak zacznie się cofać, będzie działać przez 10 sekund po czym funkcja pracy wstecznej automatycznie wyłączy się. Następnie możesz nacisnąć przycisk HARD (D) lub SOFT (C), aby wznowić normalny proces wyciskania.

Uwaga! Nie dotykaj przełącznika zasilania mokrymi rękami, aby uniknąć porażenia prądem, wycieku prądu lub pożaru.

Wskazówka:

Włóż składniki do otworu wlotowego na komorze wyciskarki i popchnij je popychaczem.

Po włożeniu składników, siła z jaką są dociskane nie powinna być zbyt duża i wskazane jest, aby składniki po prostu mogły same opaść.

**Uwaga!** Nie wkładaj palców ani jakichkolwiek przedmiotów do otworu wlotowego komory! Jeśli pojemnik na miąższ lub dzbanek na sok są pełne, odłącz zasilanie i opróżnij je.

Gdy przetwarzanie składników zostanie zakończone, a z urządzenia nie będzie wypływał sok, wyłącz przełącznik i odłącz zasilanie. Odczekaj, aż ślimak całkowicie przestanie się obracać, a następnie wyjmij dzbanek na sok spod otworu.

Świeży sok należy wypić od razu. Jeśli przez jakiś czas będzie wystawiony na działanie powietrza, ucierpi na tym jego smak i wartość odżywcza. Pozostałości nie mogą być przechowywane przez dłuższy czas.

**Uwaga!** Nie dotykaj przełącznika zasilania mokrymi rękami, aby uniknąć porażenia prądem, wycieku prądu lub pożaru.

## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE WYBORU OWOCÓW

Korzystaj ze świeżych owoców i warzyw, ponieważ zawierają więcej soku. Szczególnie odpowiednie produkty to: ananas, seler naciowy, jabłka, ogórki, szpinak, melony, pomidory, pomarańcze, winogrona i tym podobne.

Nie ma potrzeby obierać cienkiej skórki z owoców i warzyw. Należy obierać tylko grubą skórkę z owoców i warzyw, takich jak pomarańcze, ananasy itp. Należy również usunąć pestki z owoców cytrusowych, ponieważ wprowadzają one do soku smak gorzkości.

Świeżo wyciśnięty sok jabłkowy może szybko zbrązowieć. Proces ten można spowolnić dodając kilka kropel soku z cytryny.

Za pomocą tego urządzenia można wyciskać soki z liści i łodyg liści (np. sałaty).

## UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do mycia urządzenia należy wyłączyć przełącznik i odłączyć zasilanie.

Urządzenie należy umyć niezwłocznie po zakończeniu pracy.

Korpusu wyciskarki nie wolno myć pod bieżącą wodą. Plamy na korpusie urządzenia należy wytrzeć szmatką do osuszania lub suchą bawełnianą ściereczką.

Przed schowaniem urządzenia upewnij się, że jest czyste i suche.

Aby rozmontować wyciskarkę, a następnie ją wyczyścić należy postępować zgodnie z poniższymi krokami:

1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk blokujący (4) na komorze wyciskarki, a następnie wyciągnij całą komorę zgodnie z kierunkiem strzałki - RYS. 9
2. Zdemontuj i wyjmij popychacz i tackę na produkty w odpowiedniej kolejności - RYS. 10
3. Zdemontuj i w odpowiedniej kolejności zdejmij pokrywę przednią, ślimak, pokrywę tylną. Następnie umyj elementy używając wody - RYS. 11

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	ANALIZA PRZYCZYŃ	ROZWIĄZANIE PROBLEMU
Urządzenie nie działa po podłączeniu zasilania i włączeniu.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wtyczka nie jest prawidłowo podłączona</li> <li>2. Gniazdko jest w złym stanie</li> <li>3. Kabel wewnętrzny jednostki głównej jest odłączony lub uszkodzona jest płytka drukowana.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ponownie podłącz wtyczkę do zasilania</li> <li>2. Wymień gniazdko elektryczne i spróbuj ponownie</li> <li>3. Przekaż urządzenie do najbliższego punktu serwisowego w celu przeprowadzenia kontroli</li> </ol>
Przy pierwszym użyciu urządzenia silnik wydziela nieprzyjemny zapach.	To jest normalne zjawisko	Jeżeli po wielokrotnym użyciu silnik nadal wydziela ten zapach, przekaż urządzenie do najbliższego punktu serwisowego w celu sprawdzenia

Urządzenie zatrzymuje się podczas pracy.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Napięcie jest zbyt niskie</li> <li>2. Produkty zbyt twarde lub w zbyt dużej ilości</li> <li>3. Czas pracy ciągłej jest zbyt długi</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sprawdź, czy napięcie nie jest zbyt niskie</li> <li>2. Odłącz zasilanie i usuń nadmiar składników (trzciny cukrowej nie można wyciskać). Owoce i wazywa z twardą skórką lub twarde w środku należy przed wyciskaniem obrać lub pozbawić twardego wnętrza</li> <li>3. Jest to normalne zjawisko, a silnik po chwili wznowi pracę</li> </ol>
Hałas podczas pracy	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ślimak nie jest prawidłowo zamontowany, co powoduje niestabilną pracę</li> <li>2. Awaria silnika rozruchowego w korpusie maszyny</li> <li>3. Urządzenie jest zbyt głośne, podczas wyciskania pewnych produktów</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prawidłowo zamontuj ślimak.</li> <li>2 i 3. Należy przekazać urządzenie do najbliższego punktu serwisowego w celu przeprowadzenia kontroli</li> </ol>
Trudno jest odkręcić pokrywę komory po wyciskaniu soku	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Na powierzchni pokrywy komory jest plama oleju</li> <li>2. Produkty nie są całkowicie wyciskane w wyciskarce</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Oczyszcz powierzchnię pokrywy komory</li> <li>2. Kontynuuj pracę/wyciskanie soku aż do zakończenia procesu lub do całkowitego usunięcia produktów lub naciśnij i przytrzymaj przez kilka sekund przycisk „REV”, aby wyciągnąć produkty z komory wyciskarki</li> </ol>

## UTYLIZACJA PRODUKTU



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 11 września 2015 r. „O zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z dn. 23.10.2015 poz. 1688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Mamy nadzieję, że produkt przyniesie Państwu wiele satysfakcji.



**WE WOULD LIKE TO THANK YOU FOR CHOOSING ZELMER. WE WISH THE PRODUCT PERFORMS TO YOUR SATISFACTION AND PLEASURE**

## **WARNING**

PLEASE READ THE INSTRUCTIONS FOR USE CAREFULLY PRIOR TO USING THE PRODUCT. STORE THESE IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE

## **DESCRIPTION (FIG. 1)**

1. Power cord
2. Control panel
3. Slow juicer body
4. Lock button
5. Juice cup
6. Pulp container
7. Rear cover of juicing body
8. Auger
9. Pusher
10. Food tray
11. Juicing body
12. Front cover
13. Juice outlet

## **CONTROL PANEL (FIG. 2)**

- A. REV – reverse function: used when the pomace discharging is not smooth or jammed.
- B. OFF – OFF button
- C. SOFT - low speed switch 65 RPM  $\pm$ 20% (suitable for juicing soft fruits orange, grape, water melon small tomato etc.)
- D. HARD - high speed switch 80 RPM  $\pm$ 20%

## **SAFETY INSTRUCTIONS**

If the supply cord is damaged it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard. Proceed according to maintenance and cleaning section of this manual for cleaning.

Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use.

Do not use the appliance if the rotating sieve is damaged.

**Warning: potential injury from misuse!**

Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or

cleaning.

This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.

This appliance is for household use and not intended for use applications such as: staff kitchen areas in shops, offices and working environments, farm houses, by clients in hotels, motels, “bed and breakfast” and other residential type environments.

Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

This device is designed for use at a maximum altitude of 2000 m above sea level.

## **IMPORTANT WARNINGS**

This appliance is designed for home use and should never be used for commercial or industrial use under any circumstances. Any incorrect use or improper handling of the product shall render the warranty null and void.

Prior to plugging in the product, check that your mains voltage is the same as the one indicated on the product label.

The mains connection cable must not be tangled or wrapped around the product during use.

Do not use the device, or connect and disconnect to the supply mains with the hands and / or feet wet.

Do not pull on the connection cord in order to unplug it or use it as a handle.

Unplug the product immediately from the mains in the event of any breakdown or damage and contact an official technical support service. In order to prevent any risk of danger, do not open the device. Only qualified technical personnel from the brand's Official technical support service may carry out repairs or procedures on the device.

**B&B TRENDS SL** disclaims all liability for damages that may occur to people, animals or objects, for the non-observance of these warnings.

## HOW TO ASSEMBLY?

1. Follow the direction arrow, put the auger (8) inside the juicing body (11) – FIG. 3
2. Assemble the rear cover (7) into juicing body (11) as direction arrow shown – FIG. 4, step 1.
3. Turning the rear cover (7) anticlockwise, ensure the rear cove fasten together with the latch on juicing body – FIG. 4, step 2.
4. Assemble the front cover (12) on juicing body (11) – FIG. 5, step 1
5. Turning the front cover (12) anticlockwise, ensure the front cove fasten together with the latch on juicing body (11) – FIG. 5, step 2
6. Place the food tray (10) on the upper end of the feeding chute of the juicing body (11) – FIG. 6. The food tray makes feeding ingredients more convenient, especially when processing small-grained ingredients such as grapes, strawberries, etc.
7. Place the pusher (9) inside the feed chute of juicing body
8. Follow the arrow direction assemble the juicing body (11) into the slow juicer body (3). During the assembling a “CLICK” sound happen indicating that all the parts were well assemble – FIG. 7
14. Place the juice cup (small shape) (5) and the pulp container (bigger shape) (6) properly – FIG. 8
15. Plug-in the product and get ready for work

Wash the fruits and vegetables, cut them into pieces that can be put into the feed inlet, and place them on the food tray for use.

Please remove kernels, hard seeds, thick or hard shell of fruits and vegetables first.

Note: Fruits such as sugar cane, guava, and mango cannot be juiced with this machine.

## HOW TO USE?

Press the switch HARD (D) or SOFT (C) FIG. 2 - the product starts to work, the working time shall be less than or equal to 10 minutes.

Press the switch OFF (B) to switch off or stop the product.

Press the switch REV (A) when the pomace discharging is not smooth or jammed, press and hold the REV button gently for about 2 seconds, the auger will start to reverse, then working with 10 seconds, reverse function will automatically stop. Then you may press HARD (D) or SOFT (C) button to resume normal juicing

Caution! Do not touch the power switch with wet hands to avoid electric shock, electric leakage or fire.

Hint:

Put the ingredients into the feed inlet of the juicing body and push the ingredients with the pusher.

When ingredients are put in, the force to push the ingredients should not be so great, and it is advisable that the ingredients just can be cut off.

Caution! Don't put your fingers or other objects into the feed inlet of the juicing body! If the pomace cup or juice cup is full, disconnect the power and clean it before use.

When the ingredients processing is completed and there is no juice come out from juice spout, turn off the switch and disconnect the power. Wait until the auger completely stops rotating, and then remove the juice cup from the juice mouth.

The fresh juice should be drunk immediately. If it is exposed to the air for a while, its taste and nutritional value will be affected. Residues cannot be stored for long periods.

Caution! Do not touch the power switch with wet hands to avoid electric shock, electric leakage or fire.

## TIPS FOR FRUIT SELECTION

Select and use fresh fruits and vegetables, which contain more juice. Particularly suitable fruits include: pineapple, celery sticks, apples, cucumbers, spinach, melons, tomatoes, oranges, grapes, and the like.

Instead of paring the thin skin of fruits and vegetables, you only need to pare the thick skin of fruits and vegetables like oranges, pineapples, etc. Seeds of citrus fruits also need to be removed because they will bring bitterness to the juice.

Freshly juiced apple juice may quickly turn brown, and you can add a few drops of lemon juice to slow this process.

Leaves and leaf stems (such as lettuce) can be juiced with this machine.

## MAITENANCE AND PRESERVATION

Before washing this product, be sure to turn off the switch and disconnect the power supply.

Please timely wash this product after application.

The juicer body must not be washed with water. The stains on the body must be wiped with a drying rag or drying cotton cloth.

Please make sure the product is clean and dry before storage.

Please refer to the following steps to disassemble the juicer and then clean:

1. Press and hold the lock button (4) near the juicing body, then pull out the entire juicing body as the arrow direction shown - FIG. 9
2. Disassemble and take out the pusher and the food tray in proper order – FIG. 10
3. Disassemble and the front cover, auger, rear cover in proper order. Then use the water to wash directly – FIG. 11

## TROUBLESHOTING

FAULT	ANALYSIS OF CAUSES	FAULT RESOLUTION
After connecting the power supply, turn on the switch, but this product cannot work.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The power plug is not plugged in properly</li> <li>2. The outlet is in poor contact</li> <li>3. The internal cable of the main unit is off or the circuit board is damaged.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Plug the power plug back in again</li> <li>2. Replace the power socket and try again</li> <li>3. Please send the product to the nearest official technical service for inspection</li> </ol>
When this product is used initially, the motor smells terrible.	This is not an abnormal occurrence	If the product still emits this odor after repeated use, please send it to the nearest official technical service for inspection.
This machine stops during the application.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The voltage is too low</li> <li>2. Excessive or hard ingredients</li> <li>3. The continuous working hour is too long</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check if the voltage is too low</li> <li>2. Disconnect the power and remove the excess ingredients (Sugar cane cannot be juiced. Hard skin / hard core fruits and vegetables should be first removed the hard skin / hard core before juiced)</li> <li>3. It is a normal phenomenon, and the motor will resume operation after a break</li> </ol>
Noise at work	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The auger is not fully installed, resulting in unsteady operation;</li> <li>2. The start motor in the machine body breaks down.</li> <li>3. Too noisy when some ingredients are juiced.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fully install the auger.</li> <li>2 and 3. Please send it to the nearest official technical service for inspection.</li> </ol>

<p>It is difficult to unscrew the juicing body cover after juicing</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. There is oil stain on the surface of the juicing body cover;</li> <li>2. The ingredients in the juice net are not juiced completely;</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Clean the surface of the juicing body cover;</li> <li>2. Continue to proceed working/ juicing until the juicing finished, or the ingredients completely or press and hold the "REV" button for a few seconds to rotate the ingredients out of the juicing body</li> </ol>
--	---	---

## PRODUCT DISPOSAL



This product complies with European Directive 2012/19/EU on electrical and electronic devices, known as WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), provides the legal framework applicable in the European Union for the disposal and reuse of waste electronic and electrical devices. Do not dispose of this product in the bin, instead going to the electrical and electronic waste collection centre closest to your home.

We hope that you will be satisfied with this product.

**DANKE, DASS SIE SICH FÜR EIN ZELMER-PRODUKT ENTSCIEDEN HABEN. WIR WÜNSCHEN IHNEN VIEL FREUDE BEI DER NUTZUNG IHRES GERÄTS**

## **WARNUNG**

LESEN SIE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DAS GERÄT VERWENDEN. BEWAHREN SIE SIE ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AN EINEM SICHEREN ORT AUF

## **BESCHREIBUNG (ABB. 1)**

1. Netzkabel
2. Bedienfeld
3. Gehäuse
4. Verriegelungstaste
5. Saftbehälter
6. Tresterbehälter
7. Hintere Abdeckung der Presskammer
8. Schnecke
9. Stopfer
10. Produktschale
11. Presskammer
12. Frontdeckel
13. Saftauslass

## **BEDIENFELD (ABB. 2)**

- A. REV - Rückwärtsgangfunktion: wird verwendet, wenn der Pressvorgang nicht reibungslos abläuft oder der Prozess blockiert ist.
- B. OFF – AUS-Taste.
- C. SOFT - Schalter für niedrige Drehzahl 65 UpM  $\pm 20\%$  (geeignet zum Auspressen von Saft aus weichen Früchten, Orangen, Trauben, Melonen, kleinen Tomaten usw.).
- D. HARD - Schalter für hohe Drehzahl 80 UpM  $\pm 20\%$ .

## **SICHERHEITSHINWEISE**

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, eine autorisierte Servicestelle oder einen Fachmann ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

Reinigen Sie das Gerät gemäß den Anweisungen im Abschnitt Reinigung und Wartung.

Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Zubehörteile wechseln oder während des Betriebs mit beweglichen Teilen hantieren.

Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Drehsieb beschädigt ist.

**Warnung: Mögliche Personenschäden durch unsachgemäßen Gebrauch!**

Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, wenn es unbeaufsichtigt gelassen wird und bevor es montiert, demontiert oder gereinigt wird.

Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.

Bewahren Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Dieses Gerät ist für den Heimgebrauch bestimmt. Es ist nicht für die Verwendung in Küchenbereichen für Personal in Geschäften, Büros und Arbeitsplätzen, in landwirtschaftlichen Betrieben, durch Kunden in Hotels, Motels, Pensionen und anderen Wohneinrichtungen bestimmt.

Das Gerät kann von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, vorausgesetzt, dass sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Das Gerät ist für den Einsatz in einer maximalen Höhe von 2000 m über dem Meeresspiegel ausgelegt.

## **WICHTIGE WARNUNGEN**

Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt und darf unter keinen Umständen für gewerbliche oder industrielle Anwendungen eingesetzt werden. Bei Missbrauch oder unsachgemäßer Handhabung des Produkts erlischt die Garantie.

Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, überprüfen Sie, ob die Versorgungsspannung mit der auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmt.

Das Netzanschlusskabel darf sich während des Gebrauchs nicht verheddern oder um das Produkt gewickelt werden.

Das Gerät darf mit nassen Händen o. Füßen weder benutzt noch ans Netz angeschlossen bzw. vom Netz

getrennt werden.

Ziehen Sie nicht am Verbindungskabel, um es von der Steckdose zu trennen oder es als Tragegriff zu verwenden.

Trennen Sie bei Störungen oder Schäden das Gerät sofort vom Netz und kontaktieren Sie den technischen Kundendienst. Um Gefahren zu vermeiden, öffnen Sie nicht das Gehäuse des Geräts. Reparaturen oder Eingriffe am Gerät sollten nur von qualifiziertem Personal des offiziellen technischen Kundendienstes durchgeführt werden.

**B&B TRENDS SL** lehnt jede Haftung für Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen ab, die aufgrund der Nichtbeachtung dieser Warnungen entstehen können.

## ZUSAMMENBAU

1. Folgen Sie dem Richtungspfeil und setzen Sie die Schnecke (8) in die Presskammer (11) ein - Abb. 3
2. Setzen Sie die hintere Abdeckung (7) in Pfeilrichtung auf die Presskammer (11) - Abb. 4, Schritt 1.
3. Drehen Sie die hintere Abdeckung (7) gegen den Uhrzeigersinn und stellen Sie sicher, dass die hintere Abdeckung mit der Verriegelung am Gehäuse einrastet - Abb. 4, Schritt 2.
4. Setzen Sie die vordere Abdeckung (12) auf die Presskammer (11) - Abb. 5, Schritt 1
5. Die vordere Abdeckung (12) gegen den Uhrzeigersinn drehen und sicherstellen, dass die vordere Abdeckung mit der Verriegelung an der Presskammer (11) einrastet - Abb. 5, Schritt 2
6. Setzen Sie die Lebensmittelschale (10) auf das obere Ende des Einfüllschachts der Presskammer (11) - Abb. 6. Der Einfülltrichter erleichtert das Einfüllen der Zutaten, insbesondere bei der Verarbeitung von kleinstückigen Lebensmittel wie Weintrauben, Erdbeeren, usw.
7. Setzen Sie den Stopfer (9) in den Einfüllschacht des Entsafters ein.
8. Folgen Sie der Pfeilrichtung und setzen Sie die Presskammer (11) auf das Gehäuse (3) auf. Während des Zusammenbaus ertönt ein „KLICK“-Geräusch, das anzeigt, dass alle Teile gut zusammengesetzt wurden - Abb. 7
14. Setzen Sie den Saftbehälter (klein) (5) und den Tresterbehälter (groß) (6) richtig ein - Abb. 8
15. Schließen Sie das Gerät an und bereiten Sie sich für die Arbeit vor.

Waschen Sie das Obst und Gemüse, schneiden Sie es in Stücke, die in den Einfüllschacht eingeführt werden können, und legen Sie es zur Verarbeitung auf die Produktschale.

Entfernen Sie zunächst Samen, harte Kerne, dicke oder harte Schalen von Obst und Gemüse.

Hinweis: Früchte wie Zuckerrohr, Guave und Mango können mit dieser Maschine nicht gepresst werden.

## VERWENDUNG

Betätigen Sie den Schalter HARD (D) oder SOFT (C) ABB. 2 - das Gerät beginnt zu arbeiten. Die Betriebszeit sollte 10 Minuten nicht überschreiten.

Drücken Sie den AUS-Schalter (B), um das Gerät auszuschalten oder anzuhalten.

Drücken Sie den REV-Schalter (A), wenn die Saftpressung nicht reibungslos abläuft oder der Prozess blockiert wurde. Halten Sie die REV-Taste ca. 2 Sekunden lang gedrückt. Die Schnecke beginnt mit dem Rückwärtslauf und läuft 10 Sekunden lang, danach schaltet sich die Rücklauffunktion automatisch ab. Sie können dann die Taste HARD (D) oder SOFT (C) drücken, um den normalen Pressvorgang fortzusetzen.

**Achtung!** Berühren Sie den Netzschalter nicht mit nassen Händen, um einen elektrischen Schlag, einen Stromausfall oder einen Brand zu vermeiden.

Hinweis:

Geben Sie die Lebensmittel in den Einfüllschacht der Presskammer ein und drücken Sie sie mit dem Stopfer.



Sobald die Lebensmittel eingelegt sind, sollte die Kraft, mit der sie gepresst werden, nicht zu groß sein. Es ist ratsam, die Lebensmittel einfach von selbst fallen zu lassen.

Achtung: Stecken Sie weder Ihre Finger noch irgendwelche Gegenstände in den Einfüllschacht der Presskammer! Wenn der Tresterbehälter oder der Saftbehälter voll ist, trennen Sie die Stromversorgung und leeren Sie ihn.

Wenn die Verarbeitung der Zutaten abgeschlossen ist und kein Saft mehr aus dem Gerät austritt, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Warten Sie, bis sich die Schnecke nicht mehr dreht, und nehmen Sie dann den Saftbehälter aus der Öffnung.

Frischer Saft sollte sofort getrunken werden. Wenn er eine Zeit lang der Luft ausgesetzt ist, leiden sein Geschmack und sein Nährwert. Die Lebensmittelreste dürfen nicht über einen längeren Zeitraum gelagert werden.

Achtung: Berühren Sie den Netzschalter nicht mit nassen Händen, um einen elektrischen Schlag, einen Stromausfall oder einen Brand zu vermeiden.

## HINWEISE ZUR AUSWAHL VON OBST

Verwenden Sie frisches Obst und Gemüse, da diese mehr Saft enthalten. Besonders geeignet sind: Ananas, Sellerie, Äpfel, Gurken, Spinat, Melonen, Tomaten, Orangen, Weintrauben und dergleichen.

Es ist nicht nötig, die dünne Haut von Obst und Gemüse zu schälen. Von Obst und Gemüse wie Orangen, Ananas usw. sollte nur die dicke Schale entfernt werden. Die Kerne von Zitrusfrüchten sollten ebenfalls entfernt werden, da sie einen bitteren Geschmack in den Saft bringen.

Frisch gepresster Apfelsaft kann schnell braun werden. Dieser Prozess kann durch die Zugabe von ein paar Tropfen Zitronensaft verlangsamt werden.

Mit dem Gerät können Säfte aus Blättern und Blattstielen (z.B. Salat) ausgepresst werden.

## REINIGUNG UND PFLEGE

Schalten Sie vor der Reinigung des Geräts den Schalter aus und trennen Sie es von der Stromzufuhr.

Reinigen Sie das Gerät sofort nach dem Gebrauch.

Das Gehäuse des Gerätes darf nicht mit Wasser gewaschen werden. Flecken auf dem Gerätekörper sollten mit trockenen Lappen oder Baumwolltuch abgewischt werden.

Stellen Sie sicher, dass das Gerät sauber und trocken ist, bevor Sie es einlagern.

Gehen Sie wie folgt vor, um das Gerät zu zerlegen und anschließend zu reinigen:

1. Die Verriegelungstaste (4) an der Presskammer drücken und halten, dann die gesamte Presskammer in Pfeilrichtung - ABB 9 - herausziehen.
2. Demontieren und entfernen Sie den Stopfer und die Produktschale in der richtigen Reihenfolge - ABB. 10
3. Demontieren und entfernen Sie in der richtigen Reihenfolge die vordere Abdeckung, die Schnecke und die hintere Abdeckung. Waschen Sie dann die Bauteile mit Wasser - ABB. 1

## PROBLEMLÖSUNG

PROBLEM	URSACHE	PROBLEMLÖSUNG
Nach dem Stromanschluss und Einschalten funktioniert das Gerät nicht.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Der Stecker ist nicht richtig eingesteckt.</li> <li>2. Die Steckdose ist in schlechtem Zustand.</li> <li>3. Das interne Kabel der Haupteinheit ist nicht angeschlossen bzw. die Platine ist beschädigt.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Schließen Sie den Stecker wieder an die Stromversorgung an.</li> <li>2. Tauschen Sie die Steckdose aus und versuchen Sie es erneut.</li> <li>3. Bringen Sie das Gerät zur Inspektion in die nächstgelegene Kundendienststelle.</li> </ol>
Bei der ersten Benutzung des Geräts verströmt der Motor einen unangenehmen Geruch.	Dies ist ein normales Phänomen	Wenn der Motor nach wiederholtem Gebrauch immer noch diesen Geruch abgibt, bringen Sie das Gerät bitte zur Inspektion in die nächste Kundendienststelle. .
Das Gerät bleibt während des Betriebs stehen.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Spannung ist zu niedrig</li> <li>2. Zu harte bzw. zu viele Lebensmittel.</li> <li>3. Die Dauerbetriebszeit ist zu lang.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Prüfen Sie, ob die Spannung nicht zu niedrig ist.</li> <li>2. Trennen Sie die Stromzufuhr und entfernen Sie überschüssige Zutaten (Zuckerrohr kann nicht ausgepresst werden). Obst und Gemüse mit harter Schale oder hartem Inneren sollte vor dem Auspressen geschält werden bzw. das harte Innere muss entfernt werden.</li> <li>3. Dies ist ein normaler Vorgang und der Motor wird nach einer Weile wieder anlaufen.</li> </ol>
Betriebslärm	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Schnecke ist nicht richtig installiert, was zu einem instabilen Betrieb führt.</li> <li>2. Ausfall des Anlassers im Maschinenkörper.</li> <li>3. Das Gerät ist beim Auspressen bestimmter Produkte zu laut.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Setzen Sie die Schnecke richtig ein.</li> <li>2, 3. Bringen Sie das Gerät zur Inspektion in die nächstgelegene Kundendienststelle.</li> </ol>
Der Kammerdeckel lässt sich nach dem Entsaften nur schwer abnehmen	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ein Ölfleck auf der Oberfläche des Kammerdeckels.</li> <li>2. Die Produkte werden im Slow Juicer nicht vollständig ausgepresst.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reinigen Sie die Oberfläche des Kammerdeckels.</li> <li>2. Arbeiten Sie weiter, bis der Prozess abgeschlossen ist oder bis die Produkte vollständig entfernt sind, oder halten Sie die Taste "REV" einige Sekunden lang gedrückt, um die Produkte aus der Presskammer zu ziehen.</li> </ol>

## PRODUKTENTSORGUNG



Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 2012/19/EU des Europäischen Parlaments und des Rates über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE), die den rechtlichen Rahmen für die Entsorgung und Wiederverwendung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten in der Europäischen Union festlegt. Das Produkt nicht mit Kommunalabfällen entsorgen. Bringen Sie dieses Produkt zur nächstgelegenen Sammelstelle für gebrauchte Elektrogeräte.

Wir hoffen, Sie werden mit dem Produkt zufrieden sein.

**DĚKUJEME, ŽE JSTE SI VYBRALI ZNAČKU ZELMER. PŘEJEME VÁM MNOHO SPOKOJENOSTI S POUŽÍVÁNÍM ZAŘÍZENÍ**

## **VAROVÁNÍ**

PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SI POZORNĚ PŘEČTĚTE NÁVOD K POUŽITÍ. USCHOVEJTE JEJ NA BEZPEČNÉM MÍSTĚ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ

### **POPIS (Obr. 1)**

1. Napájecí kabel
2. Ovládací panel
3. Tělo odšťavňovače
4. Tlačítko blokády
5. Džbáněk na šťávu
6. Nádoba na dužinu
7. Zadní kryt komory odšťavňovače
8. Šnek
9. Posunovač
10. Zásobník na produkty
11. Komora odšťavňovače
12. Přední kryt
13. Výstup šťávy

### **OVLÁDACÍ PANEL (Obr. 2)**

- A. REV - funkce zpětného chodu: používá se, pokud vytlačování neprobíhá hladce nebo je proces blokován.
- B. OFF - Tlačítko VYP.
- C. SOFT - přepínač nízkých otáček 65 RPM  $\pm 20\%$  (vhodný pro odšťavňování měkkého ovoce, pomerančů, hroznů, melounů, malých rajčat atd..)
- D. HARD - přepínač vysokých otáček 80 RPM  $\pm 20\%$

## **BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

Pokud je přívodní kabel poškozen, musí jej z bezpečnostních důvodů vyměnit výrobce, autorizovaný servis nebo osoba s příslušnou kvalifikací.

Zařízení čistěte podle pokynů uvedených v části věnované čištění a údržbě.

Před výměnou příslušenství nebo obsluhou částí, které se během používání pohybují, vypněte zařízení a odpojte je od napájení.

Nepoužívejte zařízení, pokud došlo k poškození rotačního sítko.

**Varování:** riziko tělesného zranění v důsledku nesprávného

použití!

Vždy odpojte zařízení od napájení, pokud je ponecháno bez dozoru a také před jeho montáží, demontáží nebo čištěním.

Zařízení nesmí používat děti.

Zařízení a napájecí kabel ukládejte mimo dosah dětí.

Toto zařízení je určeno pro domácí použití. Není určeno k použití v kuchyňských prostorách pro personál v obchodech, kancelářích, na pracovištích, zemědělských farmách, zákaznicky v hotelech, motelech, penzionech a dalších obytných zařízeních.

Zařízení mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi a osoby bez dostatečných zkušeností za podmínky, že budou pod dohledem nebo budou poučeny o bezpečné obsluze zařízení a budou rozumět rizikům spojeným s takovou obsluhou.

Nedovolte dětem, aby používaly zařízení jako hračku.

Zařízení je určeno k použití v maximální nadmořské výšce 2000 m n. m.

## DŮLEŽITÁ VAROVÁNÍ

Zařízení je určeno pouze pro domácí použití a za žádných okolností nesmí být použito pro komerční nebo průmyslové účely. Nesprávné použití nebo nesprávná obsluha zařízení má za následek ztrátu záruky.

Před připojením zařízení k síti zkontrolujte, zda je napájecí napětí stejné, jak je uvedeno na typovém štítku zařízení.

Během používání zařízení nesmí být napájecí kabel zamotaný ani omotaný kolem zařízení.

Zařízení nepoužívejte, nezapojujte ani neodpojujte ze zásuvky, pokud máte mokré ruce a/nebo chodidla.

Při odpojování zařízení ze síťové zásuvky netahejte za napájecí kabel. Nepoužívejte kabel jako držák.

V případě jakékoli poruchy nebo poškození okamžitě odpojte zařízení ze síťové zásuvky a kontaktujte oficiální oddělení technické podpory. Aby se zabránilo jakémukoli ohrožení, neotevírejte schránku zařízení.

Opravy nebo postupy týkající se zařízení smí provádět pouze kvalifikovaný personál z oficiálního oddělení technické podpory značky.

**B&B TRENDS SL** nenese odpovědnost za jakékoli škody nebo úrazy, ke kterým může dojít u osob, zvířat nebo věcí z důvodu nedodržení těchto varování.

## ZPŮSOB SESTAVENÍ

1. Vložte šnek (8) do komory odšťavňovače (11) ve směru šipky - Obr. 3
2. Nasadte zadní kryt (7) na komoru odšťavňovače (11) ve směru šipky - Obr. 4, krok 1.
3. Otáčením zadního krytu (7) proti směru hodinových ručiček se ujistěte, že zadní kryt zapadl do západky na komoře odšťavňovače - Obr. 4, krok 2.
4. Nasadte přední kryt (12) na komoru odšťavňovače (11) - Obr. 5, krok 1
5. Otáčením předního krytu (12) proti směru hodinových ručiček se ujistěte, že přední kryt zapadl do západky na komoře odšťavňovače - Obr. 5, krok 2
6. Umístěte zásobník na produkty (10) na horní konec podavače na komoře odšťavňovače (11) - Obr. 6. Zásobník na produkty usnadňuje vkládání přísad, zejména při zpracování malých přísad, jako jsou hrozny, jahody atd.
7. Umístěte posunovač (9) do podavače na komoře odšťavňovače.
8. Namontujte komoru (11) na tělo odšťavňovače (3) ve směru šipky. Během montáže se ozve cvaknutí, což znamená, že byly všechny díly správně smontovány - Obr. 7
14. Správně umístěte nádobu na šťávu (malou) (5) a nádobu na dužinu (6) (větší) - Obr. 8
15. Připojte produkt k napájení a připravte se k práci.

Ovoce a zeleninu omyjte, nakrájejte na kousky, které lze vložit do vstupního otvoru podavače, a umístěte je na zásobníku na produkty na zpracování.

Nejprve z ovoce a zeleniny odstraňte pecky, tvrdá semena, silné nebo tvrdé skořápky.

Upozornění: Ovoce, jako je cukrová třtina, guava a mango, nelze odšťavňovat pomocí tohoto zařízení.

## ZPŮSOB POUŽITÍ

Stiskněte přepínač HARD (D) nebo SOFT (C) Obr. 2 - zařízení začne pracovat. Čas práce by neměl být delší než 10 minut.

Stisknutím vypínače OFF (B) vypněte nebo zastavte zařízení.

Stiskněte spínač REV (A), pokud odšťavňování neprobíhá hladce nebo je proces zablokovaný. Jemně stiskněte a podržte tlačítko REV po dobu asi 2 sekund, šnek se začne otáčet zpět, poběží 10 sekund, potom se funkce zpětného chodu automaticky vypne. Následně můžete stisknutím tlačítka HARD (D) nebo SOFT (C) obnovit normální proces odšťavňování.

Pozor! Nedotýkejte se vypínače mokřýma rukama, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem, úniku elektrického proudu nebo požáru.

Tip:

Vložte ingredience do vstupního otvoru na komoře odšťavňovače a zatlačte je pomocí posunovače.

Po vložení surovin by síla s jakou na ně tlačíte neměla být příliš velká a je vhodné, aby suroviny jednoduše samy opadly.

Pozor! Nestrkejte prsty ani žádné předměty do vstupního otvoru komory! Pokud je nádoba na dužinu nebo nádoba na šťávu plná, odpojte napájení a vyprázdněte je.

Jakmile je zpracování ingrediencí dokončeno a ze stroje již nevytéká žádná šťáva, vypněte vypínač a odpojte napájení. Počkejte, až se šnek úplně přestane otáčet, a následně vyjměte džbán na šťávu z otvoru.

Čerstvou šťávu byste měli ihned vypít. Pokud bude nějakou dobu vystavena působení vzduchu, utrpí tím její chuť a nutriční hodnota. Zbývá šťáva nemůže být delší dobu skladována.

Pozor! Nedotýkejte se vypínače mokřýma rukama, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem, úniku elektrického proudu nebo požáru.

## DOPORUČENÍ TÝKAJÍCÍ SE VÝBĚRU OVOCE

Používejte čerstvé ovoce a zeleninu, jelikož obsahují více šťávy. Zvláště vhodnými produkty jsou: ananas, celer, jablka, okurky, špenát, melouny, rajčata, pomeranče, hrozny a jim podobné.

Z ovoce a zeleniny není potřeba odstraňovat tenké slupky. Oloupejte pouze silnou slupku ovoce a zeleniny, jako jsou pomeranče, ananas atd. Citrusová semínka by měla být rovněž odstraněna, jelikož dodávají šťávě hořkou chuť.

Čerstvě vymačkaná jablečná šťáva může rychle zhnědnout. Tento proces lze zpomalit přidáním několika kapek citronové šťávy.

Pomocí tohoto zařízení můžete extrahovat šťávu z listů a stonků listů (např. hlávkový salát).

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Před čištěním zařízení vypněte vypínač a odpojte napájení.

Ohned po ukončení práce je třeba zařízení umýt.

Tělo odšťavňovače se nesmí omývat vodou. Skvrny na těle zařízení otřete suchým ručníkem nebo suchým bavlněným hadříkem.

Před uložením se ujistěte, že je zařízení čisté a suché.

Chcete-li odšťavňovač rozebrat a následně vyčistit, postupujte podle níže uvedených kroků:

1. Stiskněte a podržte tlačítko blokády (4) na komoře odšťavňovače, následně vytáhněte celou komoru ve směru šipky - Obr. 9
2. Demontujte a vyjměte posunovač a zásobník na produkty ve správném pořadí - Obr. 10
3. Demontujte a ve správném pořadí sejměte přední kryt, šnek a zadní kryt. Následně součásti omyjte vodou - Obr. 11

## ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

PROBLÉM	ANALÝZA PŘÍČIN	ŘEŠENÍ PROBLÉMU
Zařízení po připojení napájení a zapnutí nefunguje.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zástrčka není správně připojena</li> <li>2. Zásuvka je ve špatném stavu</li> <li>3. Vnitřní kabel hlavní jednotky je odpojený nebo je poškozena deska s tištěnými spoji.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Znovu připojte zástrčku k napájení</li> <li>2. Vyměňte elektrickou zásuvku a zkuste to znovu</li> <li>3. Odneste zařízení do nejbližšího servisního střediska ke kontrole.</li> </ol>
Při prvním použití zařízení vydává motor nepříjemný zápach.	To je normální jev	Pokud motor i po opakovaném použití stále vydává tento zápach, vezměte zařízení na kontrolu do nejbližšího servisního střediska.
Zařízení se během provozu zastaví.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Napětí je příliš nízké</li> <li>2. Produkty jsou příliš tvrdé nebo je jich příliš mnoho</li> <li>3. Nepřetržitý čas práce je příliš dlouhý.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zkontrolujte, zda napětí není příliš nízké</li> <li>2. Odpojte napájení a odstraňte přebytečné přísady (cukrovou třítinu nelze odšťavňovat). Ovoce a zeleninu s tvrdou slupkou nebo tvrdým středem je třeba před odšťavňováním oloupat nebo zbavit tvrdého jádra</li> <li>3. To je normální jev, motor se po chvíli znovu spustí</li> </ol>

Hluk během práce	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Šnek není správně nainstalován, což má za následek nestabilní provoz</li> <li>2. Porucha spouštěcího motoru v tělese stroje</li> <li>3. Zařízení je při odšťavňování určitých produktů příliš hlučné</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Namontujte správně šnek.</li> <li>2, 3. Odneste zařízení do nejbližšího servisního střediska ke kontrole.</li> </ol>
Po odšťavnění je obtížné odšroubovat víko komory	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Na povrchu krytu komory je olejová skvrna</li> <li>2. Výrobky nejsou v odšťavňovači zcela vylišovány</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reinigen Sie die Oberfläche des 1. Očistěte povrch krytu komory</li> <li>2. Pokračujte v práci/odšťavňování, dokud není proces dokončen nebo produkty zcela neodstraníte, nebo stiskněte a podržte tlačítko „REV“ na několik sekund, abyste produkty vytáhli z komory odšťavňovače.</li> </ol>

## LIKVIDACE VÝROBKU



Tento výrobek je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ), která stanoví právní rámec Evropské unie v rozsahu likvidace a opětovného využití použitých elektrických a elektronických zařízení. Nevyhazujte tento výrobek do domovního odpadu. Odevzdejte jej v nejbližší sběrně nebo výkupně odpadních elektrických a elektronických zařízeních.

Doufáme, že budete s výrobkem velmi spokojeni.

ĎAKUJEME, ŽE STE SI VYBRALI ZNAČKU ZELMER. PRAJEME VÁM VEĽA SPOKOJNOSTI S POUŽÍVANÍM ZARIADENIA

## VAROVANIE

PRED POUŽITÍM VÝROBKU SI POZORNE PREČÍTAJTE NÁVOD NA POUŽITIE. USCHOVAJTE HO NA BEZPEČNOM MIESTE PRE BUDÚCE POUŽITIE

## OPIS (Obr. 1)

1. Napájací kábel
2. Ovládací panel
3. Telo odšťavovača
4. Tlačidlo blokády
5. Džbánok na šťavu
6. Nádoba na dužinu
7. Zadný kryt komory odšťavovača
8. Slimák
9. Posunovač
10. Zásobník na produkty
11. Komora odšťavovača
12. Predný kryt
13. Výstup šťavy

## OVLÁDACÍ PANEL (Obr. 2)

- A. REV - funkcia spätného chodu: používa sa, pokiaľ vytlačanie neprebíha hladko alebo je proces blokovany.
- B. OFF - Tlačidlo VYP.
- C. SOFT - prepínač nízkych otáčok 65 RPM  $\pm 20\%$  (vhodný na odšťavovanie mäkkého ovocia, pomarančov, hrozna, melónov, malých paradajok atď.)
- D. HARD - prepínač vysokých otáčok 80 RPM  $\pm 20\%$

## BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Poškodený sieťový kábel môže vymeniť iba výrobca, autorizované servisné centrum alebo kvalifikované osoby, aby nedošlo k ohrozeniu.

Pri čistení spotrebiča postupujte podľa pokynov uvedených v časti návodu o čistení.

Pred výmenou príslušenstva alebo prevádzkou pohyblivých dielov spotrebič vypnite a odpojte od zdroja napájania.

Spotrebič nepoužívajte v prípade poškodenia rotačného sitka.



**Varovanie: Nesprávne používanie môže spôsobiť poranenia!**

Ak spotrebič nepoužívate, vždy ho odpojte z napajania pred jeho zostavením, demontážou alebo pred čistením.

Zabráňte deťom v manipulácii so spotrebičom.

Spotrebič aj kábel uchovávajte mimo dosahu detí.

Spotrebič je určený na používanie v domácnostiach.

Nepoužívajte ho v kuchynkách pre personál v predajniach, kanceláriách alebo na pracoviskách v

poľnohospodárskych podnikoch, nie je určený na používanie pre klientov hotelov, motelov, penziónov a ďalších obytných budovách.

Zariadenie môžu používať osoby so zníženou fyzickou, zmyslovou alebo duševnou schopnosťou, alebo osoby bez skúseností a poznatkov, pod podmienkou, že sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom prevádzkovaní a uvedomujú si riziko.

Zabráňte deťom používať spotrebič ako hračku.

Spotrebič je určený na používanie v maximálnej nadmorskej výške do 2000 m.n.

## **DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA**

Zariadenie je určené na používanie v domácnostiach, nikdy ho nepoužívajte pre komerčné ani priemyselné účely. Nesprávne používanie alebo nevhodné zaobchádzanie s výrobkom bude mať za následok zrušenie záruky a zodpovednosti.

Pred pripojením výrobku k zdroju napájania skontrolujte, či je sieťové napätie zhodné alebo v hraniciach napätia uvedeného na štítku výrobku.

Napájací kábel sa počas prevádzky nesmie zamotať ani oviniť okolo prístroja.

Nepoužívajte, nepripájajte ani neodpájajte spotrebič z napájacej siete mokrými rukami a/alebo chodidlami.

Ak chcete odpojiť spotrebič z elektrickej zásuvky, neťahajte za sieťový kábel ani ho nepoužívajte ako držiak pri manipulácii.

V prípade poruchy alebo poškodenia, spotrebič okamžite odpojte zo siete a kontaktujte autorizované oddelenie technickej pomoci. Zariadenie neotvárajte, aby ste predišli riziku vzniku nebezpečenstva. Servis a opravy zariadenia môžu vykonávať iba kvalifikovaní technickí pracovníci autorizovaného technického servisu značky.

**B&B TRENDS SL** nie je zodpovedná za žiadne škody, ktoré môžu vzniknúť ľuďom, zvieratám alebo na predmetoch z dôvodu nedodržiavania týchto upozornení riadnym spôsobom.

## SPÔSOB ZOSTAVENIA

1. Vložte šnek (8) do komory odšťavovača (11) v smere šípky - Obr. 3
2. Nasadte zadný kryt (7) na komoru odšťavovača (11) v smere šípky - Obr. 4, krok 1.
3. Otáčaním zadného krytu (7) proti smeru hodinových ručičiek sa uistíte, že zadný kryt zapadol do západky na komore odšťavovača - Obr. 4, krok 2.
4. Nasadte predný kryt (12) na komoru odšťavovača (11) - Obr. 5, krok 1
5. Otáčaním predného krytu (12) proti smeru hodinových ručičiek sa uistíte, že predný kryt zapadol do západky na komore odšťavovača - Obr. 5, krok 2
6. Umiestnite zásobník na produkty (10) na horný koniec podávača na komore odšťavovača (11) - Obr.
6. Zásobník na produkty uľahčuje vkladanie prísad, najmä pri spracovaní malých prísad, ako sú hrozno, jahody atď.
7. Umiestnite posunovač (9) do podávača na komore odšťavovača.
8. Namontujte komoru (11) na telo odšťavovača (3) v smere šípky. Počas montáže sa ozve cvaknutie, čo znamená, že boli všetky diely správne zmontované - Obr. 7
14. Správne umiestnite nádobu na šťavu (malú) (5) a nádobu na dužinu (6) (väčšiu) - Obr. 8
15. Pripojte produkt k napájaniu a pripravte sa na prácu.

Ovocie a zeleninu umyte, nakrájajte na kúsky, ktoré je možné vložiť do vstupného otvoru podávača, a umiestnite ich na zásobníku na produkty na spracovanie.

Najprv z ovocia a zeleniny odstráňte kôstky, tvrdé semená, silné alebo tvrdé škrupiny.

Upozornenie: Ovocie, ako je cukrová trstina, guava a mango, nemožno odšťavovať pomocou tohto zariadenia.

## SPÔSOB POUŽITIA

Stlačte prepínač HARD (D) alebo SOFT (C) Obr. 2 - zariadenie začne pracovať. Čas práce by nemal byť dlhší ako 10 minút.

Stlačením vypínača OFF (B) vypnite alebo zastavte zariadenie.

Stlačte spínač REV (A), pokiaľ odšťavovanie neprebíha hladko alebo je proces zablokovaný. Jemne stlačte a podržte tlačidlo REV po dobu asi 2 sekúnd, šnek sa začne otáčať späť, pobeží 10 sekúnd, pričom sa funkcia spätného chodu automaticky vypne. Následne môžete stlačením tlačidla HARD (D) alebo SOFT (C) obnoviť normálny proces odšťavovania.

Pozor! Nedotýkajte sa vypínača mokrymi rukami, aby nedošlo k úrazu elektrickým prúdom, úniku elektrického prúdu alebo požiaru.

Tip:

Vložte ingrediencie do vstupného otvoru na komore odšťavovača a zatlačte ich pomocou posunovača.

Po vložení surovín by sila s akou na ne tlačíte nemala byť príliš veľká a je vhodné, aby suroviny jednoducho samy opadli.

Pozor! Nestrkajte prsty ani žiadne predmety do vstupného otvoru komory! Ak je nádoba na dužinu alebo nádoba na šťavu plná, odpojte napájanie a vyprázdňte ho.

Akonáhle je spracovanie ingrediencií dokončené a zo stroja už nevyteká žiadna šťava, vypnite vypínač a odpojte napájanie. Počkajte, až sa slimák úplne prestane otáčať, a následne vyberte džbán na šťavu z otvoru.

Čerstvú šťavu by ste mali ihneď vypíť. Pokiaľ bude nejaký čas vystavená pôsobeniu vzduchu, utrpí tým jej chuť a nutričná hodnota. Zvyšná šťava nemôže byť dlhšiu dobu skladovaná.

Pozor! Nedotýkajte sa vypínača mokrými rukami, aby nedošlo k úrazu elektrickým prúdom, úniku elektrického prúdu alebo požiaru.

## ODPORÚČANIA TÝKAJÚCE SA VÝBERU OVOCIA

Používajte čerstvé ovocie a zeleninu, pretože obsahujú viac šťavy. Zvlášť vhodnými produktmi sú: ananás, zeler, jablká, uhorky, špenát, melóny, paradajky, pomaranče, hrozno a im podobné.

Z ovocia a zeleniny nie je potrebné odstraňovať tenké šupky. Olúpte iba silnú šupku ovocia a zeleniny, ako sú pomaranče, ananás atď. Citrusové semienka by mali byť tiež odstránené, pretože dodávajú šťave horkú chuť.

Čerstvo vyliisovaná jablčná šťava môže rýchlo zhnednúť. Tento proces je možné spomaliť pridaním niekoľkých kvapiek citrónovej šťavy.

Pomocou tohto zariadenia môžete extrahovať šťavu z listov a stoniek listov (napr. hlávkový šalát).

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

Pred čistením zariadenia vypnite vypínač a odpojte napájanie.

Ihneď po ukončení práce je potrebné zariadenie umyť.

Telo odšťavovača sa nesmie omývať vodou. Škrvny na tele zariadenia utrite suchým uterákom alebo suchou bavlnenou handričkou.

Pred uložením sa uistite, že je zariadenie čisté a suché.

Ak chcete odšťavovač rozobrať a následne vyčistiť, postupujte podľa nižšie uvedených krokov:

1. Stlačte a podržte tlačidlo blokády (4) na komore odšťavovača, následne vytiahnite celú komoru v smere šípky - Obr. 9
2. Demontujte a vyberte posunovač a zásobník na produkty v správnom poradí - Obr. 10
3. Demontujte a v správnom poradí snímte predný kryt, slimák a zadný kryt. Následne súčasti umyte vodou - Obr. 11

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

PROBLÉM	ANALÝZA PRÍČIN	RIEŠENIE PROBLÉMU
Zariadenie po pripojení napájania a zapnutí nefunguje.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zástrčka nie je správne pripojená</li> <li>2. Zásuvka je v zlom stave</li> <li>3. Vnútrotný kábel hlavnej jednotky je odpojený alebo je poškodená doska s tlačnými spojami.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Znova pripojte zástrčku k napájaniu</li> <li>2. Vymeňte elektrickú zásuvku a skúste to znova</li> <li>3. Odneste zariadenie do najbližšieho servisného strediska na kontrolu</li> </ol>
Pri prvom použití zariadenie vydáva motor nepríjemný zápach.	To je normálny jav	Pokiaľ motor aj po opakovanom použití stále vydáva tento zápach, vezmite zariadenie na kontrolu do najbližšieho servisného strediska

Zariadenie sa počas prevádzky zastaví.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Napätie je príliš nízke</li> <li>2. Produkty sú príliš tvrdé alebo je ich príliš veľa</li> <li>3. Nepretržitý čas práce je príliš dlhý</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Skontrolujte, či napätie nie je príliš nízke</li> <li>2. Odpojte napájanie a odstráňte prebytočné prísady (cukrovú trstinu nemožno odšŕavovať). Ovocie a zeleninu s tvrdou šupkou alebo tvrdým stredom treba pred odšŕavaním olúpať alebo zbaviť tvrdého jadra</li> <li>3. To je normálny jav, motor sa po chvíli znovu spustí</li> </ol>
Hluk počas práce	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Šnek nie je správne nainštalovaný, čo má za následok nestabilitu počas prevádzky</li> <li>2. Porucha spúšťacieho motora v telese stroja</li> <li>3. Zariadenie je pri odšŕavaní určitých produktov príliš hlučné</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nainštalujte závitovku správne.</li> <li>2, 3. Odnesť zariadenie do najbližšieho servisného strediska na kontrolu</li> </ol>
Po odšŕavení je ťažké odskrutkovať veko komory	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Na povrchu krytu komory je olejová škvŕna</li> <li>2. Výrobky nie sú v odšŕavači úplne vylisované</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Očistite povrch krytu komory</li> <li>2. Pokračujte v práci/odšŕavaní, kým nie je proces dokončený alebo produkty úplne neodstránite, alebo stlačte a podržte tlačidlo „REV“ na niekoľko sekúnd, aby ste produkty vytiahli z komory odšŕavača</li> </ol>

## LIKVIDACE VÝROBKU



Tento výrobek je v souladu se směrnici Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ), která stanoví právní rámec Evropské unie v rozsahu likvidace a opětovného využití použitých elektrických a elektronických zařízení. Nevyhazujte tento výrobek do domovního odpadu. Odevzdejte jej v nejbližší sběrně nebo výkupně odpadních elektrických a elektronických zařízení.

Doufáme, že budete s výrobkem velmi spokojeni.

**KÖSZÖNJÜK, HOGY A ZELMER MÁRKÁT VÁLASZTOTTA. KÍVÁNJUK, HOGY ELÉGEDETT LEGYEN A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATÁVAL**

## **FIGYELMEZTETÉS**

KÉRJÜK, HOGY A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST, ÉS A KÉSŐBBI HASZNÁLATHOZ TARTSA BIZTONSÁGOS HELYEN

## **LEÍRÁS (1. ÁBRA)**

1. Tápkábel
2. Vezérlőpanel
3. Prés teste
- 4 Reteszelő gomb
- 5 Gyümölcslé kancsó
6. Rostgyűjtő edény
7. A préskamrájának hátsó fedele
8. Csigá
9. Nyomórúd
10. Terméktálca
11. Préskamra
12. Elülső fedél
13. Gyümölcslé kivezetése

## **VEZÉRLŐPANEL (2. ÁBRA)**

- A. REV – hátrameneti funkció: akkor használható, ha préselés nem egyenletes vagy a folyamat megakadt.
- B. OFF – KI gomb
- C. SOFT - Lassú fordulatszám kapcsoló 65 RPM  $\pm 20\%$  (alkalmas lágy gyümölcsök, narancs, szőlő, dinnye, kis paradicsom stb. préseléséhez).
- D. HARD – Nagy fordulatszám kapcsoló 80 RPM  $\pm 20\%$

## **BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK**

Amennyiben a tápkábel megsérült, a kockázatok elkerülése érdekében a gyártóval, szakszervízzel vagy szakemberrel cseréltesse ki.

A készüléket tisztításra és karbantartásra vonatkozó részben lévő utasítások szerint tisztítsa.

A tartozékcsere előtt vagy a forgó elemek kezelése előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózathoz.

Ne használja a készüléket, ha a forgó szűrő megsérült.

Figyelem: nem rendeltetésszerű, helytelen használat esetén fennáll a sérülés kockázata!

A készüléket mindig áramtalanítsa, ha az felügyelet

nélkül marad, valamint összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt is gondoskodjon az áramtalanításról.

A készüléket gyermekeknek használni nem szabad. A készüléket és a tápkábelt gyerekektől tartsa távol.

A készülék otthoni használatra készült. Nem alkalmas munkahelyi vagy közkonyhák ellátására, továbbá boltokban, irodákban, munkahelyeken, mezőgazdasági gazdálkodásokban, szállodák – motelek, panziók és egyéb szálláshelyeken való felhasználásra.

A készüléket csökkent fizikai és érzékszervi, szellemi képességekkel rendelkezők, illetve a megfelelő tudással vagy tapasztalattal nem rendelkezők is csak felügyelet mellett, vagy a biztonságos használatra vonatkozó utasítások, illetve használatból eredő kockázatok ismeretében vehetik igénybe.

A készülékkel játszani nem szabad.

A készülék maximum 2000m-es tengerszint feletti magasságig használható.

## **FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK**

A készülék otthoni használatra készült, és semmilyen esetben komerciális vagy ipari célokból nem használható.

A termék nem megfelelő vagy helytelen kezelése a garanciális jogok megszűnésével jár.

A termék bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a termék követelményeinek (ezt a termék címkéjén ellenőrizheti).

Használat során ügyeljen rá, hogy a tápkábel ne legyen összegubancolódva vagy a készülék köré tekeredve.

Vizes kézzel és / vagy lábbal ne csatlakoztassa hálózatra, illetve ne használja a készüléket!

Ne ráncigálja a tápkábelt, ne fogja azt a konnektorból való kihúzásakor, fogóként ne használja!

Üzemzavar vagy sérülés esetén azonnal kapcsolja le a hálózatról a készüléket, és lépjen kapcsolatba a hivatalos műszaki osztállyal. A veszély elkerülése érdekében ne nyissa fel a készüléket. Javításokat vagy egyéb munkálatokat a készüléken csakis a hivatalos márkaszervízben dolgozó szakember végezhet.

**B&B TRENDS SL** a jelen használati utasításban foglaltak be nem tartásából eredő személyi, állati, illetve tárgyi sérülésekért felelősséget nem vállal.

## ÖSSZESZERELÉSI MÓD

1. Helyezze be a csigát (8) az préskamrába (11) a nyíl irányának megfelelően - 3. ÁBRA.
  2. Helyezze a hátsó fedelet (7) az prés kamrára (11) a nyíl irányának megfelelően - 4. ÁBRA, 1. lépés.
  3. A hátsó fedelet (7) az óramutató járásával ellentétes irányban elforgatva győződjön meg arról, hogy a hátsó fedél a préskamra bepattintós szerkezetén reteszelve van - 4. ÁBRA, 2. lépés.
  4. Helyezze az elülső fedelet (12) a préskamrára (11) - 5. ÁBRA, 1. lépés
  5. Az elülső fedelet (12) az óramutató járásával ellentétes irányban elforgatva győződjön meg arról, hogy az elülső fedél a préskamra bepattintós szerkezetén reteszelve van - 5. ÁBRA, 2. lépés.
  6. Helyezze a terméktálcát (10) az adagoló felső végére, a préskamrára (11) - 6. ÁBRA A terméktálca kényelmesebbé teszi az összetevők behelyezését, különösen a kis méretű összetevők, például szőlő, eper stb. feldolgozásakor.
  7. Helyezze a nyomórudat (9) a préskamra adagolójába.
  8. Szerelje fel a kamrát (11) a prés testére (3) a nyíl irányának megfelelően. Az összeszerelés során egy kattánás hallatszik, amely jelzi, hogy minden alkatrész megfelelően össze lett szerelve - 7. ÁBRA.
1. Helyezze megfelelően a (kis) (5) gyümölcsle kancsót és a (nagyobb) (6) rostgyűjtő edényt - 8. ÁBRA.
  2. Csatlakoztassa a terméket, és készüljön fel a használatra.

Mossa meg a gyümölcsöket és zöldségeket, vágja őket olyan darabokra, amelyek behelyezhetők az adagolónyílásba, és tegye őket a terméktálcába feldolgozásra.

Először a gyümölcsökből és zöldségekből távolítsa el a magokat, keménymagokat, vastag vagy kemény héjakat.

Megjegyzés: Ezzel a készülékkel nem préselhetők az olyan gyümölcsök, mint a cukornád, a guava és a mangó

## A HASZNÁLAT MÓDJA

Nyomja meg a HARD (D) vagy SOFT (C) kapcsolót (2. ábra) - a készülék működésbe lép. A működési idő nem haladhatja meg a 10 percet.

Nyomja meg az OFF kapcsolót (B) a készülék kikapcsolásához vagy leállításhoz.

Nyomja meg a REV kapcsolót (A), ha a préselés nem egyenletes vagy a folyamat megakadt. Óvatosan nyomja meg és tartsa lenyomva a REV gombot kb. 2 másodpercig, a csiga elkezdi hátramenetbe hajtani, 10 másodpercig fog működni, majd a hátrameneti funkció automatikusan kikapcsol. Ezután a HARD (D) vagy SOFT (C) gombot megnyomva folytathatja a normál préselési folyamatot.

Megjegyzés: Ne érintse meg a hálózati kapcsolót nedves kézzel, hogy elkerülje az áramütést, az áramszivárgást vagy a tüzet.

Tipp:

Helyezze az összetevőket a préskamra bemeneti nyílásába, és nyomja meg őket a nyomórúddal.

Miután a hozzávalókat beletette, nem szabad túl nagy erővel nyomni őket, és célszerű, ha az összetevőket egyszerűen hagyják maguktól leesni.

Vigyázat: Ne tegye az ujjait vagy bármilyen tárgyat a kamra bemeneti nyílásába! Ha a rostgyűjtő edény vagy a gyümölcsle kancsó megtelt, válassa le a tápegységet, és ürítse ki.

Amikor az összetevők feldolgozása befejeződött, és a gépből nem jön ki lé, kapcsolja ki a kapcsolót, és válassa le az áramot. Várja meg, amíg a csiga forgása teljesen leáll, majd vegye ki a gyümölcsle kancsót a nyílásból.

A friss gyümölcslevet azonnal meg kell inni. Ha egy ideig a levegőnek van kitéve, az íze és a tápértéke romlik. A maradékokat nem szabad hosszú ideig tárolni.

Vigyázat! Ne érintse meg a hálózati kapcsolót nedves kézzel, hogy elkerülje az áramütést, az áramszivárgást vagy a tüzet.

## TIPPEK A GYÜMÖLCSÖK KIVÁLASZTÁSÁHOZ

Használjon friss gyümölcsöket és zöldségeket, mivel azok több levét tartalmazzák. Különösen alkalmas termékek: ananász, zeller, alma, uborka, spenót, dinnye, paradicsom, narancs, szőlő és hasonlók.

A gyümölcsök és zöldségek vékony héját nem kell hámozni. A gyümölcsökről és zöldségekről, például narancsról, ananászról stb. csak a vastag héját meg kell hámozni. A citrusfélék magjait is el kell távolítani, mivel azok keserű ízt visznek a gyümölcslébe.

A frissen préselt almale gyorsan megbarnulhat. Ez a folyamat lassítható néhány csepp citromlé hozzáadásával.

Ezzel a készülékkel a levelek és levélszárak (pl. saláta) leve is kiperéselhető.

## KARBANTARTÁS ÉS GONDOZÁS

A készülék mosása előtt a kapcsolót ki kell kapcsolni, és leválasztani a tápellátást.

Használat után azonnal mossa ki a készüléket.

A prés testét nem szabad vízzel mosni. A készülék testén lévő foltokat szárító kendővel vagy száraz pamut-kendővel kell letörölni.

Tárolás előtt győződjön meg, hogy a készülék tiszta és száraz.

A prés szétszereléséhez, majd tisztításához kövesse az alábbi lépéseket:

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a préskamra reteszelőgombját (4), majd húzza ki az egész kamrát a nyíl irányába - 9. ÁBRA.
2. Szedje szét és vegye ki a nyomórudat és a terméktálcát a megfelelő sorrendben - 10. ÁBRA.
3. Szedje szét és távolítsa el az elülső fedelet, a csigát és a hátsó fedelet a megfelelő sorrendben. Ezután mossa le az alkatrészeket vízzel - 11. ÁBRA

## PROBLÉMAMEGOLDÁS

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
A tápellátás csatlakoztatásakor és bekapcsolásakor a készülék nem működik.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. a csatlakozódugó nincs megfelelően csatlakoztatva</li> <li>2. az aljzat rossz állapotban van</li> <li>3. A főegység belső kábele megszakadt vagy a nyomtatott áramkört lap megsérült.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Csatlakoztassa újra a csatlakozódugót a tápellátáshoz.</li> <li>2. Cserélje ki az aljzatot, és próbálja meg újra</li> <li>3. Vigye a készüléket a legközelebbi szervizközpontba ellenőrzésre.</li> </ol>
A készülék első használatakor a motor kellemetlen szagot bocsát ki.	Ez egy normális jelenség	Ha a többszöri használat után a motor még mindig ezt a szagot bocsátja ki, kérjük, vigye a készüléket a legközelebbi szervizközpontba ellenőrzésre.
A készülék működés közben leáll.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A csiga és a kis lyukméretű szita</li> <li>1. A feszültség túl alacsony</li> <li>2. A termékek túl kemények vagy túl nagy mennyiségben</li> <li>3. A folyamatos működési idő túl hosszú</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Ellenőrizze, hogy a feszültség nem túl alacsony-e</li> <li>2. Válassza le a tápellátást, és távolítsa el az összetevők többletét (a cukornádat nem lehet kipréselni). A kemény héjú vagy kemény belsejű gyümölcsöket és zöldségeket a kipréselésük előtt meg kell hámozni, vagy eltávolítani a kemény belsejüket.</li> <li>3. Ez egy normális jelenség, és a motor egy idő után újraindul.</li> </ol>



Működési zaj	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A csiga nincs megfelelően felszerelve, ami működés közben instabilitást eredményez</li> <li>2. Az indítómotor meghibásodása a készülék testében</li> <li>3. A készülék túl zajos bizonyos termékek kipróbálésekor</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Szerelje fel megfelelően a csigát.</li> <li>2, 3. Vigye a készüléket a legközelebbi szervizközpontba ellenőrzésre.</li> </ol>
Nehéz lecsavarni a kamra fedelét a gyümölcspréselés után.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A kamra fedelének felületén olajfolt van</li> <li>2. A termékek nincsenek teljesen kipréselve a présben</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tisztítsa meg a kamra fedelének felületét</li> <li>2. Folytassa a munkát/préselést a folyamat befejezéséig vagy a termékek teljes eltávolításáig, vagy tartsa lenyomva a "REV" gombot néhány másodpercig, hogy a prés a termékeket húzza ki kamrából.</li> </ol>

## HULLADÉKKEZELÉS



Ez a termék megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelveknek (WEEE), amely meghatározza az Európai Unióban az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak ártalmatlanítására és újrahasznosítására vonatkozó jogi keretet. Ne dobja a terméket a szemétkosárba. A már nem használt elektronikus és elektromos készülékeket vigye a legközelebbi gyűjtőhelyre.

Reméljük, hogy a termék használatával elégedett lesz és megfelel az elvárásainak.

**VĂ MULȚUMIM CĂ AȚI ALES MARCA ZELMER. SPERĂM CĂ VEȚI FI MULȚUMIȚI DE APARATUL DUMNEAVOASTRĂ**

## **AVERTISMENT**

**CITIȚI CU ATENȚIE INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE ÎNAINTE DE A UTILIZA APARATUL. PĂSTRAȚI INSTRUCȚIUNILE ÎNTR-UN LOC SIGUR PENTRU REFERINȚE VIITOARE**

## **DESCRIERE (FIG. 1)**

1. Cablu de alimentare
2. Panou de control
3. Corpul storcătorului
4. Buton de blocare
5. Carafă de suc
6. Recipient pentru pulpă
7. Capacul din spatele compartimentului storcătorului
8. Melc
9. Împingător
10. Tavă de produse
11. Camera storcătorului
12. Capacul din față
13. Gaură de evacuare a sucului

## **PANOU DE CONTROL (FIG. 2)**

- A. REV - funcția de inversare a mișcării: utilizată atunci când stoarcerea este lentă sau când procesul este blocat.
- B. OFF - buton de oprire.
- C. SOFT - comutator de viteză redusă 65 RPM  $\pm$ 20% (se folosește la stoarcerea sucului din fructe moi, portocale, struguri, pepene galben, roșii mici etc.).
- D. HARD - comutator pentru viteză mare 80 RPM  $\pm$ 20%.

## **INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA**

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, pentru a evita orice pericol, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul de service sau de către persoanele care dețin o calificare similară.

Curățați dispozitivul conform instrucțiunilor din secțiunea privind curățarea și întreținerea.

Înainte de a schimba accesoriile sau de manipulare a pieselor care se mișcă în timpul utilizării, opriți dispozitivul și deconectați-l de la sursa de alimentare.

Nu folosiți dispozitivul dacă sita rotativă s-a deteriorat.

**Avertizare: pericol potențial care poate conduce la vătămare corporală din cauza utilizării necorespunzătoare!**

Deconectați întotdeauna dispozitivul de la sursa de alimentare atunci când este lăsat nesupravegheat și înainte de a-l asambla, dezasambla sau curăța.

Dispozitivul nu poate fi utilizat de către copii.

Nu lăsați dispozitivul și cablul acestuia la îndemâna copiilor.

Acest produs este destinat exclusiv uzului casnic.

Produsul nu este destinat utilizării în:

spațiile de bucătărie ale personalului din magazine, birouri și locuri de muncă, ferme, de către clienții din hoteluri, moteluri, pensiuni și alte unități rezidențiale.

Acest dispozitiv poate fi utilizat de către persoane cu abilități fizice, senzoriale sau cognitive reduse sau care nu dețin experiența și cunoștințele necesare, cu condiția să fie supravegheați sau să fii primit anterior instrucțiuni privind utilizarea dispozitivului într-un mod sigur și să înțeleagă pericolele legate de acesta.

Copiilor nu trebuie să li se permită să se joace cu dispozitivul.

Dispozitivul este destinat utilizării la o altitudine maximă de 2000 m, deasupra nivelului mării.

## **AVERTIZĂRI IMPORTANTE**

Acest dispozitiv este destinat doar uzului casnic și nu trebuie utilizat în niciun caz pentru uz comercial sau industrial. Utilizarea sau manipularea necorespunzătoare a produsului va anula garanția.

Înainte de a conecta dispozitivul la rețea, verificați dacă tensiunea de alimentare este aceeași cu cea indicată pe plăcuța tehnică a dispozitivului.

În timpul utilizării, cablul de alimentare nu trebuie să fie răsucit sau înfășurat în jurul produsului.

Nu folosiți, conectați sau deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare cu mâinile și/sau picioarele umede.

Nu trageți de cablul de alimentare pentru a-l deconecta de la priză. Nu folosiți cablul ca mâner.

Deconectați imediat produsul de la rețea în caz de defecțiune sau deteriorare și contactați serviciul oficial de asistență tehnică. Pentru a evita orice pericol, nu desfaceți carcasa dispozitivului. Reparațiile sau alte operațiuni pe dispozitiv, pot fi efectuate numai de către personalul tehnic calificat de la departamentul oficial de asistență tehnică al mărcii.

**B&B TRENDS SL** nu-și asumă răspunderea pentru daunele care pot apărea în cazul persoanelor, animalelor sau obiectelor, din cauza nerespectării acestor avertismente.

## MOD DE INSTALARE

1. Introduceți melcul (8) în camera storcătorului (11) în direcția săgeții - FIG. 3.
2. Puneți capacul din spate (7) pe camera storcătorului (11) în direcția săgeții – FIG. 4, pasul 1.
3. Rotiți capacul din spate (7) în sens invers acelor de ceasornic și asigurați-vă că acesta se blochează pe zăvorul de pe camera storcătorului – FIG. 4, pasul 2.
4. Puneți capacul din față (12) pe camera storcătorului (11) - FIG. 5, pasul 1.
5. Rotiți capacul din față (12) în sens invers acelor de ceasornic și asigurați-vă că acesta se blochează pe zăvorul de pe camera storcătorului - FIG. 5, pasul 2.
6. Așezați tava pentru produse (10) la capătul superior al alimentatorului, pe camera storcătorului (11) - FIG. 6.
6. Tava pentru produse face introducerea ingredientelor mai comodă, în special atunci când se prelucrează ingrediente mici, cum ar fi struguri, căpșuni etc.
7. Așezați împingătorul (9) în tubul de alimentare de pe camera storcătorului.
8. Montați camera (11) pe corpul storcătorului (3) în direcția săgeții. În timpul asamblării, veți auzi un clic care indică faptul că toate piesele au fost asamblate corect - FIG. 7
14. Așezați corect carafă pentru suc (mică) (5) și recipientul pentru pulpă (6) (mai mare) - FIG. 8
15. Conectați aparatul la priză și pregătiți-vă de stors.

Spălați fructele și legumele, tăiați-le în bucăți care să poată fi introduse în orificiul de alimentare și puneți-le în tava de produse pentru prelucrare.

Îndepărtați mai întâi semințele tari, cojile groase sau tari de pe fructe și legume.

Notă: Fructele precum trestia de zahăr, guava și mango nu pot fi stoarse cu acest aparat.

## MOD DE UTILIZARE

Apăsați comutatorul HARD (D) sau SOFT (C) FIG. 2 – aparatul începe să funcționeze. Durata de funcționare nu trebuie să depășească 10 minute.

Apăsați întrerupătorul OFF (B) pentru a opri aparatul.

Apăsați comutatorul REV (A) atunci când stoarcerea este îngreunată sau când procesul este blocat. Apăsați ușor și mențineți apăsat butonul REV timp de aproximativ 2 secunde, aparatul va începe să meargă înapoi, va funcționa timp de 10 secunde, după care funcția de mers înapoi se va opri automat. Puteți apoi să apăsați butonul HARD (D) sau SOFT (C) pentru a relua procesul normal de stoarcere.

Atenție! Nu atingeți întrerupătorul de alimentare cu mâinile umede pentru a evita șocurile electrice, întreruperea alimentării sau incendiile.

Sugestie:

Introduceți ingredientele în orificiul de pe camera storcătorului și împingeți-le cu ajutorul împingătorului.

Odată introduse ingredientele, forța cu care sunt presate nu trebuie să fie prea mare și este indicat să se lase ingredientele să cadă singure.

Atenție: nu introduceți degetele sau orice alt obiect în orificiul camerei! Dacă recipientul pentru pulpă sau carafă de suc este plină, deconectați sursa de alimentare și goliți-o.

Când prelucrarea ingredientelor este terminată și nu mai iese suc din aparat, opriți aparatul și deconectați alimentarea. Așteptați până când melcul se oprește complet din rotație, apoi scoateți carafă de suc.

Sucul proaspăt trebuie băut imediat. Dacă este expus la aer pentru o perioadă de timp, gustul și valoarea sa nutritivă vor fi afectate. Pulpa nu trebuie depozitată pentru o perioadă lungă de timp.

Atenție! Nu atingeți întrerupătorul de alimentare cu mâinile umede pentru a evita șocurile electrice, întreruperea alimentării sau incendiile.

## SUGESTII REFERITOARE LA ALEGEREA FRUCTELOR

Folosiți fructe și legume proaspete, deoarece acestea conțin mai mult suc. Ananasul, țelina, merele, cas-taveții, spanacul, pepenii, roșiile, portocalele, strugurii și altele asemenea sunt foarte recomandate.

Nu este nevoie să curățați coaja subțire a fructelor și legumelor. De la fructe și legume, cum ar fi portocalele, ananasul etc., trebuie îndepărtată doar coaja groasă. În cazul citricelor, trebuie îndepărtate și semințele, deoarece acestea dau un gust amar sucului.

Sucul de mere proaspăt stors poate deveni maro rapid. Acest proces poate fi încetinit prin adăugarea câtorva picături de suc de lămâie.

Cu acest aparat se pot storce sucurile din frunze și tulpini (de exemplu, salată verde).

## ÎNTREȚINERE ȘI CONSERVARE

Înainte de a spăla aparatul, opriți întrerupătorul și deconectați alimentarea cu energie electrică.

Spălați aparatul imediat după utilizare.

Nu spălați corpul storcătorului cu apă. Petele de pe corpul aparatului trebuie șterse cu o cârpă uscată sau cu o cârpă de bumbac.

Asigurați-vă că aparatul este curat și uscat înainte de a-l depozita.

Pentru a dezambla și apoi a curăța storcătorul de fructe, procedați după cum urmează:

1. Apăsati și mențineți apăsat butonul de blocare (4) de pe camera storcătorului, apoi scoateți întreaga cameră în direcția săgeții - FIG. 9
2. Demontați și scoateți împingătorul și tava pentru produse în ordinea corectă - FIG. 10
3. Demontați și, în ordinea corectă, îndepărtați capacul din față, melcul, capacul din spate. Apoi spălați componentele cu apă - FIG. 11

## REZOLVAREA PROBLEMELOR

PROBLEMA	ANALIZA CAUZELOR	SOLUȚIE
Aparatul nu funcționează atunci când este conectat și pornit.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ștecherul nu este conectat corect.</li> <li>2. Priza este în stare proastă.</li> <li>3. Cablul intern al unității principale este deconectat sau placa de circuit este deteriorată.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reconectați ștecherul la sursa de alimentare.</li> <li>2. Înlocuiți priza electrică și încercați din nou.</li> <li>3. Duceți aparatul la cel mai apropiat centru de service pentru inspecție.</li> </ol>
La prima utilizare a aparatului, motorul emană un miros neplăcut.	Acesta este un fenomen normal	Dacă motorul continuă să emită acest miros după o utilizare repetată, vă rugăm să duceți aparatul la cel mai apropiat centru de service pentru inspecție.

<p>Aparatul se oprește în timpul funcționării.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tensiunea este prea mică.</li> <li>2. Produsele utilizate sunt prea tari sau în cantitate prea mare.</li> <li>3. Durata de funcționare continuă este prea mare.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Asigurați-vă că tensiunea nu este prea mică.</li> <li>2. Deconectați sursa de alimentare și îndepărtați ingredientele în exces (trestia de zahăr nu poate fi stoarsă). Fructele și legumele cu coaja tare sau cu interiorul dur trebuie decojite sau curățate de interiorul dur înainte de a fi stoarse.</li> <li>3. Acest lucru este normal și motorul va reporni după ceva timp.</li> </ol>
<p>Zgomot în timpul funcționării</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Melcul nu este instalat corect, ceea ce duce la instabilitate în timpul funcționării.</li> <li>2. Defectarea motorului de pornire din corpul mașinii.</li> <li>3. Aparatul este prea zgomotos atunci când storc anumite produse</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Instalați corect melcul.</li> <li>2, 3. Duceți aparatul la cel mai apropiat centru de service pentru inspecție.</li> </ol>
<p>Este dificil să deșurubați capacul camerei după ce ați stors sucul</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pe suprafața capacului camerei este o pată de ulei.</li> <li>2. Produsele nu sunt stoarse complet în storcător.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Curățați suprafața capacului camerei.</li> <li>2. Continuați stoarcerea până la finalizarea procesului sau până când produsele sunt îndepărtate complet, sau apăsați și mențineți apăsat butonul "REV" timp de câteva secunde pentru a îndepărta produsele din camera storcătorului de fructe.</li> </ol>

## ELIMINAREA PRODUSULUI



Acest produs este conform cu Directiva Parlamentului European și a Consiliului 2012/19 / UE privind deșeurile care provin de la echipamente electrice și electronice (DEEE), care stabilește cadrul legal obligatoriu în Uniunea Europeană pentru eliminarea și refolosirea dispozitivelor electronice și electrice folosite. Nu aruncați acest produs la gunoi. Duceți-l la cel mai apropiat punct de colectare al dispozitivelor electronice și electrice.

Sperăm ca produsul să fie pe măsura așteptărilor dumneavoastră

**БЛАГОДАРИМ ЗА ВЫБОР БРЕНДА ZELMER. ЖЕЛАЕМ ВАМ УДОВОЛЬСТВИЯ ОТ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ УСТРОЙСТВА**

## **ВНИМАНИЕ**

**ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОДУКТА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ. ХРАНИТЕ ЕЕ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

## **ОПИСАНИЕ (Рис. 1)**

1. Шнур питания
2. Панель управления
3. Корпус соковыжималки
4. Кнопка блокировки
5. Кружка для сока
6. Емкость для жмыха
7. Задняя крышка камеры соковыжималки
8. Шнек
9. Толкатель
10. Загрузочная горловина
11. Отжимная камера
12. Передняя крышка
13. Отверстие для вытекания сока

## **ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ (Рис. 2)**

- A. REV - функция реверса: используется, когда выталкивание не идет равномерно или процесс заблокирован.
- B. OFF — кнопка отключения.
- C. SOFT — переключатель низкой скорости 65 об/мин  $\pm 20\%$  (подходит для выжимания сока из мягких фруктов, апельсинов, винограда, дынь, маленьких помидоров и т.д.).
- D. HARD — переключатель высокой скорости 80 об/мин  $\pm 20\%$ .

## **ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ**

Если шнур поврежден, во избежание опасности, его должен заменить производитель, служба гарантийного обслуживания или квалифицированные лица.

Для очистки действуйте согласно разделу «Очистка и техобслуживание» данного руководства.

Перед заменой аксессуаров или контактных частей, которые двигаются при использовании, выключите прибор и отключите от электросети.

Не используйте прибор, если сито повреждено.

**Внимание:** потенциальная опасность травматизма

при неправильном использовании!

Когда прибор не используется, а также перед сборкой, разборкой или очисткой всегда отключайте его от электросети.

Не позволяйте детям использовать прибор. Храните прибор и его кабель вне досягаемости для детей.

Данное устройство предназначено для эксплуатации в бытовых условиях и не должно применяться в следующих случаях:

На кухнях для персонала в магазинах, офисах и на рабочих местах, на фермах; клиентами в отелях, мотелях, гостиницах типа «постель и завтрак» и других жилых помещениях сдаваемых в аренду.

Данное устройство могут использовать лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями либо лица без опыта и знаний, если они прошли контроль или инструктаж относительно безопасного применения прибора и понимают связанные с этим опасности.

Не позволяйте детям играть с устройством.

Данное устройство предназначено для использования на максимальной высоте 2000 м над уровнем моря.

## **ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

Данный прибор предназначен для домашнего использования и ни при каких обстоятельствах не должен использоваться в коммерческих или промышленных целях. Любое неправильное использование или неправильное обращение с изделием аннулирует гарантию.

Перед подключением изделия убедитесь, что напряжение в сети соответствует требованиям, указанным на ярлыке изделия.

Во время эксплуатации сетевой кабель не должен спутываться или наматываться на прибор.

Не используйте, не подключайте и не отключайте прибор от сети мокрыми руками или ногами.

Не тяните за кабель, чтобы отключить прибор от розетки или перенести его.

В случае поломки или повреждения устройства немедленно отключите его от сети и обратитесь в официальную службу технической поддержки. Во избежание несчастных случаев не открывайте



устройство. Выполнять ремонтные работы или техническое обслуживание прибора может только уполномоченный персонал официальной службы технической поддержки бренда.

Компания «B&B TRENDS SL» не несет никакой ответственности за ущерб, который может быть причинен людям, животным или предметам в результате несоблюдения данных инструкций.

## ПОРЯДОК СБОРКИ

1. Вставьте шнек (8) в отжимную камеру соковыжималки (11) в направлении стрелки - Рис. 3.
2. Установите заднюю крышку (7) на отжимную камеру (11) в соответствии с направлением стрелки – Рис. 4, шаг 1.
3. Поворачивая заднюю крышку (7) против часовой стрелки, убедитесь, что задняя крышка сцепилась с фиксатором отжимной камеры - Рис. 4, шаг 2.
4. Установите переднюю крышку (12) на отжимную камеру (11) - Рис. 5, шаг 1.
5. Поворачивая переднюю крышку (12) против часовой стрелки, убедитесь, что передняя крышка сцепилась с фиксатором отжимной камеры - Рис. 5, шаг 2.
6. Поставьте загрузочную горловину (10) на верхний конец отжимной камеры (11) - Рис. 6. Загрузочная горловина делает более удобным помещению ингредиентов - особенно при обработке мелких ингредиентов, таких как виноград, клубника и т.д.
7. Поместите толкатель (9) в верхнее отверстие отжимной камеры.
8. Установите камеру (11) на корпус соковыжималки (3) в соответствии с направлением стрелки.

Во время сборки раздастся щелчок, указывающий на то, что все детали собраны должным образом - Рис. 7.

14. Правильно разместите кружку для сока (меньшую) (5) и емкость для жмыха (6) (большую) - Рис. 8.
15. Подключите свое устройство и приготовьтесь к работе.

Помойте фрукты и овощи, порежьте их на кусочки, которые возможно протолкнуть в верхнее отверстие отжимной камеры, и поместите их в загрузочную горловину.

Предварительно удалите косточки, твердые семена, толстую или твердую кожуру с фруктов и овощей.

Примечание: такие плоды, как сахарный тростник, гуава и манго, нельзя отжимать с помощью этого устройства.

## СПОСОБ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Нажмите переключатель HARD (D) или SOFT (C) Рис. 2 - устройство начнет работать. Продолжительность работы не должна превышать 10 минут. Нажмите кнопку OFF (B), чтобы выключить или остановить устройство. Осторожно нажмите и удерживайте кнопку REV примерно 2 секунды, шнек начнет вращаться назад, он будет работать в течение 10 секунд, после чего функция реверса автоматически выключится. Затем вы можете нажать кнопку HARD (D) или SOFT (C), чтобы возобновить нормальный процесс выжимания сока.

Внимание! Не прикасайтесь к переключателю питания мокрыми руками, чтобы избежать поражения электрическим током, утечки электрического тока или пожара.

Совет:

Поместите ингредиенты во входное отверстие отжимной камеры соковыжималки и проталкивайте их толкателем.

После помещения ингредиентов сила, с которой вы их проталкиваете, не должна быть слишком

большой - желательно, чтобы ингредиенты просто сами падали вниз.

Внимание! Не вставляйте пальцы или какие-либо предметы во входное отверстие отжимной камеры! Если емкость для жмыха или кружка для сока заполнены, выключите питание и опорожните их.

Когда переработка ингредиентов завершится и из устройства больше не будет вытекать сок, нажмите на выключатель и выключите питание. Подождите, пока шнек полностью остановится, а затем выньте кружку для сока из отверстия. Свежевыжатый сок следует выпить сразу. Если он некоторое время будет находиться на свежем воздухе, его вкус и питательная ценность пострадают. Остатки нельзя хранить в течение длительного времени.

Внимание! Не прикасайтесь к выключателю питания мокрыми руками, чтобы избежать поражения электрическим током, утечки тока или пожара.

## СОВЕТЫ ПО ВЫБОРУ ПЛОДОВ

Используйте свежие фрукты и овощи, поскольку они содержат больше сока. Особенно годятся такие плоды: ананасы, стебли сельдерея, яблоки, огурцы, шпинат, дыни, помидоры, апельсины, виноград и др.

Не нужно очищать тонкую кожуру фруктов и овощей. Следует снимать только толстую кожуру с фруктов и овощей, таких как апельсины, ананасы и тому подобное. Кроме того, удалите семена с цитрусовых, поскольку они придают соку горьковатый привкус.

Свежевыжатый яблочный сок может быстро приобрести коричневатую окраску. Этот процесс можно замедлить добавлением нескольких капель лимонного сока.

Этим устройством можно выжать сок из листьев и стеблей (например, салата).

## ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Прежде чем начать процесс очистки устройства, выключите выключатель и отсоедините источник питания.

Сразу после окончания работы прибор следует помыть.

Корпус соковыжималки нельзя мыть водой. Пятна на корпусе устройства следует протереть насухо тряпкой или сухой хлопчатобумажной кухонной салфеткой.

Прежде чем спрятать устройство, убедитесь, что оно чистое и сухое.

Чтобы разобрать соковыжималку, а затем очистить ее, выполните следующие шаги:

1. Нажмите и удерживайте кнопку блокировки (4) на отжимной камере, затем вытяните всю отжимную камеру в направлении стрелки - Рис. 9
2. Разберите и выньте толкатель и загрузочную горловину в правильном порядке - Рис. 10
3. Разберите и снимите переднюю крышку, шнек и заднюю крышку в правильном порядке. Затем промойте компоненты водой - Рис. 11

## РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ

ПРОБЛЕМА	АНАЛИЗ ПРИЧИН	РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМЫ
Устройство не работает после подключения питания и включения.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Вилка не включена надлежащим образом.</li> <li>2. Розетка в плохом состоянии.</li> <li>3. Внутренний кабель главного блока отсоединен или повреждена печатная плата.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Снова подсоедините вилку питания.</li> <li>2. Смените электрическую розетку и повторите попытку.</li> <li>3. Следует отнести устройство в ближайший сервисный центр с целью осуществления проверки.</li> </ol>
При первом использовании прибора двигатель выделяет неприятный запах.	Это нормальное явление.	Если двигатель все еще выделяет этот запах после повторного использования, пожалуйста, отнесите устройство в ближайший сервисный центр для проведения проверки.
Во время работы устройство останавливается	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Напряжение слишком низкое.</li> <li>2. Плоды слишком твердые или их слишком много.</li> <li>3. Время непрерывной работы слишком длительное.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверьте, не слишком ли низкое напряжение.</li> <li>2. Отсоедините питание и удалите лишние ингредиенты (сахарный тростник нельзя отжимать). Фрукты и овощи с твердой кожурой или твердой серединкой следует очищать от кожуры или освобождать от твердой сердцевины перед выжиманием сока.</li> <li>3. Это нормальное явление - через некоторое время двигатель перезапустится.</li> </ol>
Шум во время работы.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Шнек установлен неправильно, что приводит к нестабильности во время работы.</li> <li>2. Выход из строя пускового двигателя в корпусе машины.</li> <li>3. Машина слишком шумит во время отжима некоторых плодов.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Установите шнек правильно.</li> <li>2, 3. Следует отнести устройство в ближайший сервисный центр с целью осуществления проверки.</li> </ol>
После отжима тяжело открутить крышку камеры.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. На поверхности крышки камеры имеется жирное пятно.</li> <li>2. Плоды в соковыжималке не совсем выжаты.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Очистите поверхность крышки камеры.</li> <li>2. Продолжайте работать/ выдавливать сок, пока процесс не завершится или плоды не будут полностью удалены, или нажмите и удерживайте кнопку "REV" в течение нескольких секунд, чтобы извлечь плоды из отжимной камеры.</li> </ol>

## УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ



Данное изделие соответствует Европейской Директиве 2012/19/EU по электрическим и электронным устройствам, известной как WEEE (Директива ЕС об отходах электрического и электронного оборудования), которая является правовой основой, применимой в Европейском Союзе для утилизации и повторного использования отработанных электронных и электрических устройств. Не выбрасывайте данное изделие в контейнер для мусора; вместо этого обратитесь в ближайший пункт по сбору электрических и электронных отходов.

Надеемся, вы останетесь довольны данным изделием.

**БЛАГОДАРИМ ВИ ЗА ИЗБОР НА МАРКА ZELMER. ЖЕЛАЕМ ВИ УДОВЛЕТВОРЕНИЕ ОТ УПОТРЕБА НА УСТРОЙСТВОТО**

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**ПРЕДИ УПОТРЕБА НА ПРОДУКТА ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ИНСТРУКЦИЯТА ЗА УПОТРЕБА. СЪХРАНЯВАЙТЕ Я НА БЕЗОПАСНО МЯСТО, ЗА ДА МОЖЕТЕ ДА Я ПОЛЗВАТЕ В БЪДЕЩЕТО**

## **ОПИСАНИЕ (РИС. 1)**

1. Захранващ кабел
2. Пулт за управление
3. Корпус на сокоизстисквачката
4. Копче за блокиране
5. Кана за сок
6. Съд за месо
7. Заден капак на камера на сокоизстисквачката
8. Червяк
9. Тласкач
10. Тава за продукти
11. Камера на сокоизстисквачката
12. Преден капак
13. Изходен отвор за сок

## **ПУЛТ ЗА УПРАВЛЕНИЕ (РИС. 2)**

A. REV – функция за заден ход: употребява се, когато изстискването не протича плавно или процесът е блокиран.

B. OFF – копче ИЗКЛ.

C. SOFT - превключвател на ниска скорост 65 RPM  $\pm$ 20% (пригоден за изстискване на сок от меки плодове, портокали, грозде, пъпеш, малки домати и др.)

D. HARD - превключвател на висока скорост 80 RPM  $\pm$ 20%

## **ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, негов оторизиран сервиз или подходящо квалифицирано лице, за да се избегне опасност. Устройството трябва да се чисти в съответствие с инструкциите от раздела „Съхранение и почистване“.

Изключвайте уреда и изваждайте щепсела от контакта, преди да сменяте приставки или да боравите с части, които се движат по време на работа.

Не използвайте уреда, ако въртящото се сито има повреди.

**Предупреждение:** Опасност от нараняване поради неправилна употреба!

Винаги изключвайте уреда от захранването, ако същият ще бъде оставен без надзор, както и преди да го сглобявате, разглобявате или почиствате.

Този уред може да се използва от деца.

Пазете този уред и захранващия му кабел далеч от деца.

Този уред е предназначен за домашна употреба. Не е предназначен за употреба в кухни за персонал в магазини, офиси и работни места, ферми, от клиенти в хотели, мотели, пансиони и други жилищни съоръжения.

Този уред може да се използва от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или липса на опит и знания, ако са получили надзор или инструкции относно безопасното използване на уреда и разбират свързаните опасности. Децата не трябва да играят с уреда.

Устройството е предназначено за използване на максимална надморска височина от 2000 метра над морското равнище.

## **ВАЖНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

Уредът е предназначен за домашна употреба в домовете и не е предназначен за търговска и промишлена употреба. Всяка неправилна употреба или неправилно боравене, ще направи гаранцията невалидна.

Преди да включите продукта в контакта, проверете дали мрежовото ви напрежение е същото като това, посочено на етикета на продукта. Захранващият кабел не трябва да се заплита или да се увива около продукта по време на употреба.

Не натискайте или използвайте уреда, ако сте с мокри или влажни ръце и/или крака.

Никога не дърпайте самия кабел. Не използвайте кабела за дръжка.

Изключете незабавно продукта от електрическата мрежа в случай на авария или повреда и се свържете с упълномощена служба за да предотвратите риск от опасност, не отваряйте устройството. Само квалифициран технически персонал от официалната служба за техническа поддръжка на марката може да извършва ремонти или процедури на устройството.

**B&B TRENDS SL** изрично отказва отговорност за всички щети, причинени на хора, животни или вещи, които могат да възникнат вследствие на неспазването на тези предупреждения.

## НАЧИН ЗА МОНТАЖ

1. Сложете червяка (8) в камерата на сокоизстисквачката (11) съгласно посока на стрелката - РИС. 3
2. Сложете задния капак (7) върху камерата на сокоизстисквачката (11) съгласно посока на стрелката - РИС. 4, етап 1.
3. Като въртите задния капак (7) в посока срещу часовниковата стрелка, осигурете се, че задният капак се блокира върху езичето по камерата на сокоизстисквачката - РИС. 4, етап 2.
4. Сложете предния капак (12) по камерата на сокоизстисквачката (11) - РИС. 5, етап 1
5. Като въртите предния капак (12) в посока срещу часовниковата стрелка, осигурете се, че предният капак се блокира върху езичето по камерата на сокоизстисквачката - РИС. 5, етап 2
6. Поставете тавата за продукти (10) в горния край на подавача по камерата на сокоизстисквачката (11) - РИС. 6. Тавата за продукти прави слагане на съставките по-удобно, особено при обработване на дребни съставки, като грозде, ягоди и др.
7. Поставете тласкача (9) в подавача по камерата на сокоизстисквачката.
8. Монтирайте камерата (11) върху корпуса на сокоизстисквачката (3) съгласно посока на стрелката. При монтаж ще се чува шракване, указващо, че всичките части са монтирани правилно - РИС. 7
14. Поставете правилно каната за сок (малка) (5) и съда за месо (6) (по-голям) - РИС. 8
15. Присъединете продукта и се пригответе за работа.

Измийте плодовете и зеленчуците, нарежете ги на парчета, които могат да се сложат във входния отвор на подавача и ги сложете по тавата за продукти за обработване.

Най-напред премахнете от плодовете и зеленчуците костилки, твърди семена, дебела или твърда черупка.

Внимание: Плодовете като захарна тръстика, гуава и манго не могат да се изстискват с помощта на това устройство.

## НАЧИН ЗА УПОТРЕБА

Натиснете превключвателя HARD (D) или SOFT (C) РИС. 2- устройството ще започне да работи. Работното време не трябва да е по-дълго от 10 минути.

Натиснете превключвателя OFF (B), за да изключите или спрете устройството.

Натиснете превключвателя REV (A), когато изстискването не протича плавно или процесът е блокиран. Леко натиснете и придържте копчето REV в течение на около 2 секунди, червякът ще започне да се връща назад, ще работи в течение на 10 секунди, след което функцията на заден ход автоматично ще се изключи. След това можете да натиснете копчето HARD (D) или SOFT (C), за да възобновите нормалния процес на изстискване.

Внимание! Не се докосвайте до превключвателя на захранване с мокри ръце, за да избегнете поражение от електрически ток, утечка на тока или пожар.

Указание:

Сложете съставките във входния отвор по камерата на сокоизстисквачката и ги бутнете с тласкач.

След слагане на съставките силата, с която те се притискат не трябва да бъде твърде голяма и препоръчва се съставките да могат просто да падат сами.

Внимание! Не слагайте пръсти или каквито и да е предмети във входния отвор на камерата! Ако съдът за месо или каната за сок са пълни, отключете захранването и ги опразнете.

Когато обработване на съставките се приключи, а от устройството не изтича сок, изключете превключвателя и отключете захранването. Изчакайте докато червякът напълно престане да се върти, а след това извадете каната за сок от отвора.

Пресният сок трябва да се изпие веднага. Ако той в течение на някое време бъде изложен на въздействие на въздух, ще пострадат от това вкусът и хранителната стойност. Остатъците не могат да се съхраняват в течение на продължително време.

Внимание! Не се докосвайте до превключвателя на захранване с мокри ръце, за да избегнете поражение от електрически ток, утечка на тока или пожар.

## УКАЗАНИЯ ОТНОСНО ИЗБОР НА ПЛОДОВЕТЕ

Използвайте пресни плодове и зеленчуци, тъй като те съдържат повече сок. Особено подходящите продукти са: ананас, листна целина, ябълки, краставици, спанак, пъпеши, домати, портокали, грозде и подобни.

Няма необходимост от белене на тънка кожица от плодове и зеленчуци. Трябва да се бели само дебела кожица от плодове и зеленчуци, като портокали, ананаси и др. Премахвайте също така костилки от цитрусовите плодове, тъй като те придават на сока горчив вкус.

Изстисканият ябълков сок може бързо да стане кафяв. Този процес може да се забави чрез добавяне на няколко капки лимонов сок.

С помощта на това устройство могат да се изстискват сокове от листата и листните дръжки (напр. на салат).

## ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДЪРЖАНЕ

Преди започване на миене на устройството изключете превключвателя и отключете захранването.

Устройството трябва да се измие незабавно след приключване на работа.

Корпусът на сокоизстисквачката не бива да се мие с вода. Петна по корпуса на устройството избършете с кърпичка за изсушаване или със суха памучна кърпичка.

Преди съхраняване на устройството осигурете се дали то е чисто и сухо.

За да демонтирате сокоизстисквачката и след това да я изчистите, постъпвайте съгласно крачките по-долу:

1. Натиснете и придръжте блокиращото копче (4) по камерата на сокоизстисквачката, а след това извадете цялата камера съгласно посоката на стрелката - РИС. 9
2. Демонтирайте и извадете тласкача и тавата за продукти в съответна последователност - РИС. 10
3. Демонтирайте и свалете в съответна последователност предния капак, червяка, задния капак. След това измийте елементите, като употребявате вода - РИС. 11

## РЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

ПРОБЛЕМА	АНАЛИЗ НА ПРИЧИНАТА	РЕШЕНИЕ НА ПРОБЛЕМАТА
Устройството не работи след присъединяване на захранването и включване.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Щепселът не е присъединен правилно</li> <li>2. Гнездото е в неизправно състояние</li> <li>3. Вътрешният кабел на главния корпус е отключен или печатната платка е повредена.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Присъединете отново щепсела към захранването</li> <li>2. Заменете електрическото гнездо и се опитайте отново</li> <li>3. Предадете устройството в най-близкия сервизен пункт за провеждане на контрол</li> </ol>
При първата употреба на устройството двигателят отделя неприятна миризма.	Това е нормално явление	Ако след многократна употреба двигателят продължава да отделя тази миризма, предадете, моля, устройството в най-близкия сервизен пункт за проверка

<p>Устройството спира по време на работа.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Напрежението е твърде ниско</li> <li>2. Продуктите са много твърди или количеството е прекалено голямо</li> <li>3. Време на непрекъсната работа е твърде дълго</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверете дали напрежението не е твърде ниско</li> <li>2. Отключете захранването и премахнете излишъка от съставки (захарната тръстика не може да се изстискава). Плодовете и зеленчуците с твърда кожа трябва преди изстискването да се обелят или твърдите вътрешни части да се отстранят.</li> <li>3. Това е нормално явление, двигателят след малко ще започне да работи отново</li> </ol>
<p>Шум по време на работа</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Шнекът не е правилно инсталиран, което води до нестабилност по време на работа</li> <li>2. Авария на задвижващия двигател в корпуса на машината</li> <li>3. Устройството е твърде шумно при изстискване на определени продукти</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Монтирайте шнека правилно.</li> <li>2, 3. Предадете устройството в най-близкия сервизен пункт за провеждане на контрол</li> </ol>
<p>Капакът на камерата мъчно се отвива след изстискване на сок</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Има петно от масло по повърхността на капака на камерата</li> <li>2. Продуктите не се изстискват изцяло в сокоизстисквачката</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Изчистете повърхността на капака на камерата</li> <li>2. Продължавайте работа/ изстискване на сок до приключване на процеса или до пълно отстраняване на продуктите или натиснете и придържте за няколко секунди копче „REV“, за да извадите продуктите от камерата на сокоизстисквачката</li> </ol>

## УТИЛИЗИРАНЕ НА ПРОДУКТА



Този продукт е в съответствие с европейската директива 2012/19 / ЕС относно електрическите и електронни устройства, известна като WEEE (отпадъци от електрическо и електронно оборудване), осигурява правната рамка, приложима в Европейския съюз за изхвърляне и повторна употреба на отпадъчни електронни и електрически устройства. Не изхвърляйте този продукт в кошчето, вместо това отидете до центъра за събиране на електрически и електронни отпадъци, който е най-близо до вашия дом.

Надяваме се, че ще останете доволни от този продукт.



ДЯКУЄМО ЗА ВИБІР БРЕНДУ ZELMER. БАЖАЄМО ВАМ ЗАДОВОЛЕННЯ ВІД ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ

## УВАГА

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ПРОДУКТУ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ІНСТРУКЦІЮ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ. ЗБЕРІГАЙТЕ ЇЇ В БЕЗПЕЧНОМУ МІСЦІ ДЛЯ МАЙБУТЬОГО ВИКОРИСТАННЯ

## ОПИС (Рис. 1)

1. Шнур живлення
2. Панель управління
3. Корпус соковижималки
4. Кнопка блокування
5. Кухоль для соку
6. Ємність для жмивів
7. Задня кришка камери соковижималки
8. Шнек
9. Штовхач
10. Завантажувальна горловина
11. Віджимна камера
12. Передня кришка
13. Отвір для витoku соку

## ПАНЕЛЬ КЕРУВАННЯ (Рис. 2)

A. REV — функція реверсу: використовується, коли виштовхування не йде рівномірно або процес заблокований.

B. OFF — кнопка вимкнення.

C. SOFT — перемикач низької швидкості 65 об/хв  $\pm 20\%$  (годиться для вичавлювання соку з м'яких фруктів, апельсинів, винограду, динь, маленьких помідорів тощо).

D. HARD — перемикач високої швидкості 80 об/хв  $\pm 20\%$ .

## ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Якщо шнур пошкоджено, то, щоб уникнути небезпеки, його повинен замінити виробник, служба гарантійного обслуговування або кваліфіковані особи.

Для очищення дійте згідно з розділом «Очищення та технічне обслуговування» цього керівництва.

Перед заміною аксесуарів та контактних частин, які рухаються під час використання, вимкніть прилад та від'єднайте від електромережі.

Не використовуйте прилад, якщо поворотний фільтр пошкоджено.

Увага: потенційна небезпека травматизму за

неправильного використання!

Коли прилад не використовується, а також перед збиранням, розбиранням або очищенням приладу завжди вимикайте його від електромережі.

Не дозволяйте дітям використовувати прилад.

Зберігайте прилад та його кабель у недоступному для дітей місці.

Цей пристрій призначений для експлуатації в побутових умовах і не повинен застосовуватися в таких випадках:

На кухнях для персоналу в магазинах, офісах і на робочих місцях, у будинках на фермах; клієнтами в готелях, мотелях, закладах типу «ліжко і сніданок» та інших житлових приміщеннях. Цей прилад може використовуватись особами з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або особами без досвіду і знань, якщо вони пройшли контроль або інструктаж щодо безпечного застосування приладу і розуміють пов'язані з цим небезпеки.

Не дозволяйте дітям гратися з приладом.

Цей пристрій призначений для застосування на максимальній висоті 2000 м над рівнем моря.

## **ВАЖЛИВІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

Цей прилад призначений лише для домашнього використання і за жодних обставин не повинен використовуватися в комерційних або промислових цілях. Будь-яке неправильне використання або неправильне поводження з виробом анулює гарантію.

Перед підключенням приладу до електромережі переконайтеся, що напруга в мережі відповідає вимогам, зазначеним на ярлику виробу.

Під час експлуатації мережевий кабель не повинен сплутуватися або намотуватися на прилад.

Не використовуйте прилад, не вмикайте його і не вимикайте з мережі мокрими руками та/або ногами.

Не тягніть за кабель, щоб відключити прилад від розетки або перенести його.

У разі поломки або пошкодження приладу негайно вимкніть його з мережі і зверніться до офіційної служби технічної підтримки. Щоб уникнути нещасних випадків, не розбирайте прилад. Виконувати

ремонтні роботи або технічне обслуговування приладу може тільки вповноважений персонал офіційної служби технічної підтримки бренду.

Компанія «**B&B TRENDS SL**» не несе жодної відповідальності за шкоду, яка може бути заподіяна людям, тваринам або предметам у результаті недотримання інструкцій.

## ПОРЯДОК ЗБИРАННЯ

1. Вставте шнек (8) у віджимну камеру соковижималки (11) у напрямку стрілки — Рис. 3.
2. Встановіть задню кришку (7) на віджимну камеру (11) відповідно до напрямку стрілки — Рис. 4, крок 1.
3. Повертаючи задню кришку (7) проти годинникової стрілки, переконайтеся, що задня кришка зчепилася з фіксатором віджимної камери — Рис. 4, крок 2.
4. Встановіть передню кришку (12) на віджимну камеру (11) — Рис. 5, крок 1.
5. Повертаючи передню кришку (12) проти годинникової стрілки, переконайтеся, що передня кришка зчепилася з фіксатором віджимної камери — Рис. 5, крок 2.
6. Поставте завантажувальну горловину (10) на верхній кінець віджимної камери (11) — Рис. 6. Завантажувальна горловина робить зручнішим вміщення інгредієнтів — особливо під час обробки дрібних інгредієнтів, таких як виноград, полуниця тощо.
7. Помістіть штовхач (9) у верхній отвір віджимної камери.
8. Встановіть камеру (11) на корпус соковижималки (3) відповідно до напрямку стрілки. Під час складання пролунає клацання, яке вказує на те, що всі деталі зібрано належним чином — Рис. 7.
14. Правильно розташуйте кухоль для соку (менший) (5) і ємність для жмихів (6) (більша) — Рис. 8.
15. Під'єднайте свій виріб і приготуйтеся до роботи.

Помийте фрукти та овочі, поріжте їх на шматочки, які можливо проштовхнути у верхній отвір віджимної камери, і помістіть їх у завантажувальну горловину.

Попередньо видаліть кісточки, тверде насіння, товсту або тверду шкуринку з фруктів і овочів.

Примітка: такі плоди, як цукрова тростина, гуава та манго, не можна віджимати за допомогою цього пристрою.

## СПОСІБ ВИКОРИСТАННЯ

Натисніть перемикач HARD (D) або SOFT (C) Рис. 2 — пристрій почне працювати. Тривалість роботи не має перевищувати 10 хвилин. Натисніть кнопку OFF (B), щоб вимкнути або зупинити пристрій. Обережно натисніть і утримуйте кнопку REV приблизно 2 секунди, шнек почне обертатися назад, він працюватиме протягом 10 секунд, після чого функція реверсу автоматично вимкнеться. Потім ви можете натиснути кнопку HARD (D) або SOFT (C), щоб відновити нормальний процес вичавлення соку.

Увага! Не торкайтеся перемикача живлення мокрими руками, щоб уникнути ураження електричним струмом, витoku електричного струму або пожежі.

Порада:

Помістіть інгредієнти у вхідний отвір віджимної камери соковижималки та проштовхуйте їх штовхачем.

Після вставлення інгредієнтів сила, з якою ви їх проштовхуєте, не повинна бути надто великою — бажано, щоб інгредієнти просто самі падали вниз.

Увага! Не стромляйте пальці або будь-які предмети у вхідний отвір віджимної камери! Якщо ємність для жмихів або кухоль для соку заповнені, вимкніть живлення та спорожніть їх.

Коли перероблення інгредієнтів завершиться і з пристрою більше не виткатиме сік, натисніть на вимикач і вимкніть живлення. Зачекайте, поки шнек повністю зупиниться, а потім вийміть кухоль для соку з отвору.

Свіжовичавлений сік слід випити одразу. Якщо він деякий час перебуватиме на свіжому повітрі, його

смак і поживна цінність постраждають. Залишки не можна зберігати протягом тривалого часу.

Увага! Не торкайтеся вимикача живлення мокрими руками, щоб уникнути ураження електричним струмом, витоків струму або пожежі.

## ПОРАДИ ЩОДО ВИБОРУ ПЛОДІВ

Використовуйте свіжі фрукти та овочі, оскільки вони містять більше соку. Особливо годяться такі плоди: ананаси, стебла селери, яблука, огірки, шпинат, дині, помідори, апельсини, виноград тощо.

Не потрібно очищати тонку шкірку фруктів і овочів. Слід знімати лише товсту шкірку з фруктів і овочів, таких як апельсини, ананаси тощо. Окрім того, видаляйте насіння з цитрусових, оскільки вони надають соку гіркуватого присмаку.

Свіжовичавлений яблучний сік може швидко набрати коричневатого забарвлення. Цей процес можна уповільнити додаванням кількох крапель лимонного соку.

Цим пристроєм можна вичавити сік з листя та стебел (наприклад, салату).

## ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

Перш ніж розпочати процес очищення пристрою, вимкніть вимикач і від'єднайте джерело живлення. Відразу після закінчення роботи прилад слід помити.

Корпус соковижималки не можна мити водою. Плями на корпусі пристрою слід протерти насухо ганчіркою або сухою бавовняною кухонною серветкою.

Перш ніж захвати пристрій, переконайтеся, що він чистий і сухий.

Щоб розібрати соковижималку, а потім очистити її, виконайте нижчезазначені кроки:

1. Натисніть і утримуйте кнопку блокування (4) на віджимній камері, потім витягніть всю віджимну камеру в напрямку стрілки — Рис. 9
2. Розберіть і вийміть штовхач та завантажувальну горловину в правильному порядку — Рис. 10
3. Розберіть і зніміть передню кришку, шнек і задню кришку в правильному порядку. Потім промийте компоненти водою — Рис. 11

## РОЗВ'ЯЗАННЯ ПРОБЛЕМ

ПРОБЛЕМА	АНАЛІЗ ПРИЧИН	РОЗВ'ЯЗАННЯ ПРОБЛЕМИ
Пристрій не працює після підключення живлення та увімкнення.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Вилка не увімкнена належним чином.</li> <li>2. Розетка в поганому стані.</li> <li>3. Внутрішній кабель головного блоку від'єднаний або друкована плата пошкоджена.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Знову під'єднайте вилку живлення.</li> <li>2. Змініть електричну розетку та повторіть спробу.</li> <li>3. Слід віднести пристрій до найближчого сервісного центру з метою здійснення перевірки.</li> </ol>
При першому використанні приладу двигун виділяє неприсмний запах.	Це нормальне явище.	Ако след многократна употреба. Якщо двигун усе ще виділяє цей запах після повторного використання, будь ласка, віднесіть пристрій до найближчого сервісного центру з метою здійснення перевірки.

<p>Під час роботи пристрій зупиняється.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Напруга занадто низька.</li> <li>2. Плоди занадто тверді або їх забагато.</li> <li>3. Час безперервної роботи занадто довгий.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Перевірте, чи не надто низька напруга.</li> <li>2. Від'єднайте живлення та видаліть зайві інгредієнти (цукрову тростину не можна віджимати). Фрукти та овочі з твердою шкіркою або твердою серединкою слід очищати від шкірки або звільняти від твердої серцевини перед вичавлюванням соку.</li> <li>3. Це нормальне явище — за деякий час двигун перезапуститься.</li> </ol>
<p>Шум під час роботи.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Шнек встановлено неправильно, що призводить до нестабільності під час роботи.</li> <li>2. Вихід з ладу пускового двигуна в корпусі машини.</li> <li>3. Машина занадто шумить під час віджимання деяких плодів.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Встановіть шнек правильно.</li> <li>2, 3. Слід віднести пристрій до найближчого сервісного центру з метою здійснення перевірки.</li> </ol>
<p>Після віджимання важко відкрутити кришку камери.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. На поверхні кришки камери є масна пляма.</li> <li>2. Плоди в соковижималці не зовсім вичавлені.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Очистіть поверхню кришки камери.</li> <li>2. Продовжуйте працювати/ вичавлювати сік, доки процес не завершиться чи плоди не будуть повністю видалені, або натисніть і утримуйте кнопку «REV» протягом кількох секунд, щоб витягти плоди з віджимної камери.</li> </ol>

## УТИЛІЗАЦІЯ ВИРОБУ



Цей прилад відповідає Європейській Директиві 2012/19/EU для електричних і електронних пристроїв, відомій як WEEE (Директива ЄС про відходи електричного та електронного устаткування), яка є правовою основою, що застосовується в

Європейському Союзі для утилізації і повторного використання відпрацьованих електронних та електричних пристроїв. Не викидайте цього виробу в контейнер для сміття – зверніться до найближчого пункту збирання електричних та електронних відходів.

Сподіваємось, ви залишитесь задоволені цим приладом.

# KARTA GWARANCYJNA

Eurogama sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie przy ul.  
Aleje Jerozolimskie 200/225, 02-486 Warszawa

NAZWA URZĄDZENIA: .....

TYP, MODEL: .....

DATA ZAKUPU: .....

1. Eurogama sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie (KRS: 0000735164), wyłączny dystrybutor marki Zelmer w Polsce, udziela dobrowolnej gwarancji na stanowiące Państwa własność Urządzenie objęte niniejszą gwarancją (dalej jako: „Urządzenie”).
2. Zasady i warunki gwarancji opisane zostały w punkcie „Ogólne warunki gwarancji”.
3. Dystrybutor udziela również dodatkowej gwarancji na silnik urządzenia. Dodatkowa gwarancja przysługuje wyłącznie konsumentom.
4. Zasady i warunki dodatkowej gwarancji na silnik urządzenia zostały opisane w punkcie „Warunki dodatkowej gwarancji”.

## OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

### Podstawowe informacje

1. Niniejsza gwarancja udzielana jest przez dystrybutora, Eurogama sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie przy ul. Aleje Jerozolimskie 200/225, 02-486 Warszawa, wpisaną do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla Miasta Stołecznego Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem 0000735164, NIP 5223128159, kapitał zakładowy 105 000,00 zł, zwaną w dalszej części Gwarantem.
2. Gwarancja obejmuje wady fizyczne Urządzenia wynikające z niewłaściwego wykonania Urządzenia bądź jego części, które czynią je nieprzydatnym do użytkowania zgodnie z przeznaczeniem.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Urządzeniu istniejących w chwili wydania Urządzenia użytkownikowi końcowemu w pierwszej sprzedaży detalicznej.
4. Gwarancja jest ważna przez 24 miesiące w przypadku pierwszej sprzedaży detalicznej do celu użytku domowego niezwiązanego z prowadzoną działalnością zawodową i gospodarczą (konsument) oraz 12 miesięcy w przypadku pierwszej sprzedaży detalicznej związanej z prowadzoną działalnością zawodową i gospodarczą (przedsiębiorca) od daty wydania Urządzenia użytkownikowi końcowemu.
5. Gwarancja obowiązuje na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej dla produktów zakupionych na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
6. Gwarancją nie są objęte:
  - 1) uszkodzenia mechaniczne, np. odbarwienia lub ścieranie się zewnętrznej powłoki Urządzenia,
  - 2) uszkodzenia powstałe w wyniku nieprawidłowej konserwacji Urządzenia (chemicznej lub termicznej),

- 3) uszkodzenia powstałe w wyniku ingerencji wody lub innej cieczy,
  - 4) uszkodzenia powstałe w wyniku używania Urządzenia niezgodnie z instrukcją do niego dołączoną,
  - 5) uszkodzenia powstałe w wyniku podejmowania prób naprawy Urządzenia przez nieautoryzowany serwis,
  - 6) uszkodzenia powstałe w wyniku modyfikacji lub niepoprawnej instalacji oprogramowania,
  - 7) uszkodzenia części podlegających normalnemu zużyciu, takich jak szczotki, worki, filtry, rury giętkie,
  - 8) uszkodzenia powstałe w wyniku wylądowań atmosferycznych, przepięć, innych zakłóceń w sieciach elektrycznych,
  - 9) uszkodzenia spowodowane zaistnieniem siły wyższej (tj. np. pożarem, trzęsieniem ziemi, działaniami wojennymi lub innymi nieprzewidzianymi zdarzeniami zewnętrznymi).
7. W przypadku braku zgodności Urządzenia z umową uprawnionemu przysługują środki ochrony prawnej ze strony i na koszt Gwaranta, a udzielona gwarancja nie ma wpływu na możliwość skorzystania z tych środków ani ich zakres. W szczególności niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień z tytułu niezgodności rzeczy sprzedanej z umową. Wykonywanie uprawnień z tytułu gwarancji nie wpływa na odpowiedzialność sprzedawcy z tytułu niezgodności rzeczy sprzedanej z umową. W razie wykonywania uprawnień z gwarancji bieg terminu do wykonania uprawnień z tytułu niezgodności rzeczy sprzedanej z umową ulega zawieszeniu z dniem zawiadomienia sprzedawcy o wadzie. Termin ten biegnie dalej od dnia odmowy przez Gwaranta wykonania obowiązków wynikających z gwarancji albo bezskutecznego upływu czasu na ich wykonanie.

## **Procedura gwarancyjna**

8. Dokumentem uprawniającym do skorzystania z gwarancji jest dowód zakupu (np. paragon z kasy fiskalnej, faktura).
9. Zgłaszając usterkę należy skontaktować się z Gwarantem poprzez Autoryzowany Serwis Zelmer pod numerem telefonu 22 824 44 93 lub za pośrednictwem adresu e-mail: [serwis@zelmer.pl](mailto:serwis@zelmer.pl) lub dostarczyć Urządzenie do miejsca zakupu (punktu sprzedaży detalicznej). W przypadku dostarczenia Urządzenia do miejsca zakupu zgłoszenia do Autoryzowanego Serwisu Zelmer dokonuje sprzedawca detaliczny w imieniu uprawnionego.
10. Wysyłka Urządzenia do Autoryzowanego Serwisu Zelmer odbywa się za pośrednictwem wskazanego przez Gwaranta podmiotu świadczącego usługi kurierskie na koszt Gwaranta, po wcześniejszym dokonaniu zgłoszenia zgodnie z punktem 9 Ogólnych Warunków Gwarancji i uzyskaniu numeru zgłoszenia serwisowego (RMA).
11. Uprawniony obowiązany jest udostępnić Urządzenie do odbioru przez Autoryzowanego Serwisu Zelmer za pośrednictwem wskazanego przez Gwaranta podmiotu świadczącego usługi kurierskie. W przeciwnym razie koszty dostarczenia Urządzenia oraz odpowiedzialność za szkody powstałe w transporcie ponosi uprawniony.
12. Dostarczone Urządzenie powinno być kompletne. Do Urządzenia powinny być dołączone opis wady, kopia dowodu zakupu, adres zwrotny uprawnionego oraz telefon kontaktowy.
13. Urządzenie powinno zostać przygotowane do transportu zgodnie z wymogami określonymi przez wskazany przez Gwaranta podmiot świadczący usługi kurierskie. W przypadku braku zabezpieczenia Urządzenia do transportu zgodnie z przedmiotowymi wymogami, Gwarant nie odpowiada za uszkodzenia w transporcie.
14. W przypadku uszkodzenia Urządzenia w transporcie zalecane jest spisanie protokołu szkody z przedstawicielem wskazanego przez Gwaranta podmiotu świadczącego usługi kurierskie.

15. Dostarczone Urządzenie powinno spełniać ogólnie przyjęte normy czystości, w szczególności zostać dostarczone w stanie wolnym od zabrudzeń i zanieczyszczeń zewnętrznych. W przeciwnym razie Gwarant ma prawo do odmowy naprawy Urządzenia i zwrotu Urządzenia na koszt uprawnionego.
16. Po dostarczeniu Urządzenia do Autoryzowanego Serwisu Zelmer wady ujawnione w okresie gwarancji zostaną usunięte przez Gwaranta.
17. Gwarant obowiązany jest udzielić odpowiedzi na informację o usterce w terminie 14 dni od dnia jej zgłoszenia do Autoryzowanego Serwisu Zelmer.
18. Wady Urządzenia ujawnione w okresie gwarancji zostaną usunięte w możliwie najkrótszym terminie, od 14 do 21 dni roboczych od daty dostarczenia Urządzenia do Autoryzowanego Serwisu Zelmer.
19. W razie braku możliwości usunięcia wady stwierdzonej przez Autoryzowany Serwis Zelmer, uprawnionemu przysługuje prawo do nieodpłatnej wymiany Urządzenia na nowe. Wymiany dokonuje Autoryzowany Serwis Zelmer.
20. W razie braku możliwości wymiany Urządzenia na nowe, uprawnionemu przysługuje zwrot środków na zakup Urządzenia. W celu uzyskania dodatkowych informacji dotyczących dokumentów korygujących należy skontaktować się z Działem Księgowym Gwaranta pod numerem telefonu 22 824 44 93 lub za pośrednictwem adresu e-mail: [dzialfinansowy@zelmer.pl](mailto:dzialfinansowy@zelmer.pl).
21. Po upływie okresu gwarancji Autoryzowany Serwis Zelmer może dokonać odpłatnej naprawy gwarancyjnej. Koszt naprawy jest ustalany indywidualnie w zależności od możliwości i skomplikowania naprawy. W celu sprawdzenia możliwości oraz kosztów naprawy prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem Zelmer pod numerem telefonu 22 824 44 93 lub za pośrednictwem adresu e-mail: [serwis@zelmer.pl](mailto:serwis@zelmer.pl).
22. Autoryzowany Serwis Zelmer prowadzi sprzedaż akcesoriów oraz części zamiennych w zależności od ich dostępności. W przypadku potrzeby zakupu prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem Zelmer pod numerem telefonu 22 824 44 93 lub za pośrednictwem adresu e-mail: [serwis@zelmer.pl](mailto:serwis@zelmer.pl) w celu sprawdzenia dostępności produktów oraz ich kosztu.
23. W przypadku dodatkowych pytań dotyczących napraw prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem Zelmer pod numerem telefonu 22 824 44 93 lub za pośrednictwem adresu e-mail: [serwis@zelmer.pl](mailto:serwis@zelmer.pl).





## EN / WARRANTY REPORT

B&B TRENDS, S.L. guarantees compliance of this product for the use for which it is intended for a period of two years. In the case of breakdown during the term of this warranty, users are entitled to repair or else the replacement of the product at no charge if the former is unavailable, unless one of these options proves impossible to fulfill or is disproportionate. In this case, you can then opt for a reduction in price or cancellation of the sale, which must be dealt with directly with the sales vendor. This also covers replacement of spare parts provided that the product has been used according to the recommendations specified in this manual for both cases, and has not been tampered with by any third party that is not authorised by B&B TRENDS, S.L. The warranty will not cover any parts subject to wear and tear. This warranty does not affect your rights as a consumer in accordance with the provisions in Directive 1999/44/EC for member states of the European Union.

## USE OF WARRANTY

Customers must contact a B&B TRENDS, S.L. authorised Technical Service for repair of the product. Since any tampering of the same by anyone not authorised by B&B TRENDS, S.L., or the careless or improper use of the same shall render this warranty null and void. The warranty must be fully completed and delivered along with the receipt or delivery docket for the effective exercise of rights under this warranty.

This warranty should be retained by the user as well as the invoice, receipt or the delivery docket to facilitate the exercise of these rights. For technical service and after-sales care outside the Polish territory, please submit your query to the point of sale where you purchased the item or check for further aftersales information at [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## DE / GARANTIE-ERKLÄRUNG

B&B TRENDS, S.L. garantiert die Konformität dieses Produkts für den Verwendungszweck, für den es bestimmt ist, für einen Zeitraum von zwei Jahren. Im Falle eines Ausfalls während der Laufzeit dieser Garantie sind die Benutzer dazu berechtigt, das Produkt kostenlos zu reparieren oder zu ersetzen, wenn die erste Option nicht möglich ist, es sei denn, eine dieser Optionen erweist sich als nicht erfüllbar oder ist unverhältnismäßig. In diesem Fall können Sie eine Preissenkung oder Stornierung des Verkaufs wählen, was direkt mit dem Verkäufer zu klären ist. Dies gilt auch für den Austausch von Ersatzteilen, sofern das Produkt im Falle beider Optionen gemäß den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen verwendet und nicht von einem Dritten manipuliert wurde, der nicht der B&B TRENDS, S.L. zugelassen ist. Die Garantie deckt keine Verschleißteile ab. Diese Garantie betrifft nicht Ihre Rechte als Verbraucher gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 1999/44/EG für die Mitgliedstaaten der Europäischen Union.

## INANSPRUCHNAHME DER GARANTIE

Kunden müssen sich bezüglich der Reparatur des Produkts an einen von B&B TRENDS, S.L. zugelassenen technischen Kundendienst wenden.

Jede Manipulation durch Dritte, die nicht von B&B TRENDS, S.L. zugelassen ist, oder die unvorsichtige oder unsachgemäße Verwendung des Produkts führt zum Erlöschen dieser Garantie. Die Garantie muss vollständig ausgefüllt und zusammen mit dem Kaufbeleg oder Lieferschein zurückgesendet werden, um die im Rahmen dieser Garantie geltenden Rechte ausüben zu können.

Diese Garantie sollte vom Benutzer zusammen mit der Rechnung, dem Kaufbeleg oder dem Lieferschein aufbewahrt werden, um die Ausübung dieser Rechte zu erleichtern. Bei einem technischen Service und Kundendienst außerhalb des polnischen Hoheitsgebiets richten Sie Ihre Anfrage bitte an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Produkt erworben haben, oder informieren Sie sich unter [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com) über weitere Kundendienstinformationen.

## CZ / ZÁRUČNÍ ZPRÁVA

Společnost B&B TRENDS, S.L. poskytuje na tento produkt dvouletou záruční lhůtu v případě jeho použití v souladu s určením. Dojde-li během záruční lhůty k poruše, jsou uživatelé oprávněni nechat si produkt bezplatně opravit, případně vyměnit, není-li oprava možná, s výjimkou případů, kdy některou z těchto možností nelze provést nebo kdy je její provedení nepřiměřené. V takovém případě se můžete rozhodnout pro slevu z kupní ceny nebo zrušení prodeje, které musí být řešeno přímo s prodejcem. To zahrnuje i výměnu náhradních dílů za předpokladu, že byl produkt používán v souladu s doporučeními uvedenými v této příručce a že s ním nemanipulovala žádná třetí strana, která není autorizována společností B&B TRENDS, S.L. Záruka se nevztahuje na žádné součásti podléhající opotřebení. Tato záruka nemá vliv na vaše spotřebitelská práva v souladu s ustanoveními směrnice 1999/44/ES platné pro členské státy Evropské unie.

## POUŽITÍ ZÁRUKY

Pro opravu produktu musejí zákazníci kontaktovat technický servis autorizovaný společností B&B TRENDS, S.L.

Pokud s produktem manipulovala osoba bez autorizace společnosti B&B TRENDS, S.L. nebo byl produkt používán neopatrně či nesprávně, ztrácí tato záruka platnost. Pro účinné uplatnění vašich práv plynoucích z této záruky je třeba záruku kompletně vyplnit a přiložit k ní účtenku nebo dodací list.

Pro snazší uplatnění těchto práv doporučujeme, aby si uživatel ponechal tuto záruku a spolu s ní i fakturu, účtenku nebo dodací list. Pro technickou podporu a poprodejní péči mimo území Polska zašlete dotaz na prodejní místo, kde jste si výrobek zakoupili, nebo si projděte další informace o poprodejních službách na adrese [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## SK / ZÁRUKA

Spoločnosť B&B TRENDS, S.L. ručí, že tento výrobok spĺňa po dobu dvoch rokov požiadavky týkajúce sa použitia, na ktoré je určený. V prípade poruchy počas doby platnosti tejto záruky majú používatelia právo na bezplatnú opravu prípadne výmenu produktu, ak oprava nie je k dispozícii, okrem prípadu, že sa jedna z týchto možností nedá splniť alebo je neprimeraná. V tomto prípade si môžete zvoliť zníženie ceny alebo zrušenie predaja, čo je potrebné riešiť priamo s predajcom. Vztahuje sa to aj na výmenu náhradných dielov za predpokladu, že sa výrobok používal v súlade s odporúčaniami uvedenými v tejto príručke pre obidva prípady a že doň nezasahovala žiadna tretia strana, ktorá nemá povolenie od spoločnosti B&B TRENDS, S.L. Záruka sa nevztahuje na diely podliehajúce opotrebeniu. Táto záruka nemá vplyv na vaše práva spotrebiteľa v zmysle ustanovení smernice 1999/44/ES, ktorá platí pre členské štáty Európskej únie.

## UPLATNENIE ZÁRUKY

V prípade žiadosti o opravu výrobku musia zákazníci kontaktovať autorizovaný technický servis spoločnosti B&B TRENDS, S.L.

Všetky neoprávněné zásahy osobami, které nemají povolenie zo strany spoločnosti B&B TRENDS, S.L. , prípadne neopatrné alebo nesprávne použitie výrobku rušia platnosť tejto záruky. Na účinné uplatnenie práv vyplývajúcich z tejto záruky musí byť záruka úplne vyplnená a doručená s príjmovým dokladom alebo dokladom o dodaní.

Používateľ by si mal túto záruku ako aj faktúru, príjmový doklad alebo dodací list ponechať, aby sa uplatnenie týchto práv uľahčilo. V prípade technického servisu a popredajnej starostlivosti mimo poľského územia pošlite svoju žiadosť predajcovi, u ktorého ste si výrobok kúpili, alebo si pozrite ďalšie informácie o popredajných službách na adrese [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## HU / GARANCIA

Az B&B TRENDS, S.L. két évre garانتálja a termék rendeltetésszerű használatát. Ha a termék a garancia időtartama alatt meghibásodik, a terméket díjmentesen megjavítjuk, vagy ha a javítás nem lehetséges, díjmentesen kicseréljük azt, kivéve, ha e lehetőségek valamelyike nem lehetséges vagy aránytalan költséggel járna. Ebben az esetben a felhasználó kérheti a termék árának leszállítását, vagy elállhat a vásárlástól. Ezekben az esetekben közvetlenül az értékesítést végző kereskedőhöz kell fordulni. A garancia a pótalkatrészeket is fedezi, amennyiben a terméket a jelen kézikönyvben leírtak betartásával használták, és az B&B TRENDS, S.L. vállalaton kívül más nem végzett rajta semmilyen műveletet. A garancia a normál elhasználódás és kopás által érintett alkatrészekre nem vonatkozik. Ha Ön az Európai Unió valamelyik tagállamának a polgára, ez a garancia nem korlátozza az Ön 1999/44/EK irányelv előírásnak megfelelő fogyasztói jogait.

## A GARANCIA ÉRVÉNYESÍTÉSE

Ha a terméket javítani kell, vegye fel a kapcsolatot az B&B TRENDS, S.L. hivatalos szervizével. A termék a B&B TRENDS, S.L. által felhatalmazottaktól eltérő felek általi illetéktelen módosítása/javítása, valamint a termék gondatlan vagy nem rendeltetésszerű használata esetén a garancia érvényét veszti. A felhasználó abban az esetben élhet a garanciális jogaival, ha a garancialevelet hiánytalanul kitöltötték, és a nyugtával vagy a szállítási dokumentumokkal együtt átadták. A garanciális jogok gyakorlásához a felhasználó köteles bemutatni a garancialevelet és a számlát, nyugtát vagy szállítási dokumentumot. Lengyelországon kívül a műszaki szerviz és a vevőszolgálati szolgáltatások igénybevétele érdekében forduljon ahhoz az üzlethez, ahol a terméket vásárolta, vagy olvassa el a vevőszolgálati információkat a [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com) oldalon

## RO / RAPORT DE GARANȚIE

B&B TRENDS, S.L. garantează conformitatea acestui produs cu scopul pentru care a fost conceput, pentru o perioadă de doi ani. În cazul defectării pe perioada acestei garanții, utilizatorii au dreptul să repare sau să înlocuiască produsul gratuit, dacă prima variantă nu este disponibilă, cu excepția cazului în care una dintre aceste opțiuni se dovedește a fi imposibil de îndeplinit sau nu este disproporționată. În acest caz, puteți opta pentru o reducere de preț sau anularea vânzării, care trebuie tratată direct cu furnizorul de vânzări. Această garanție acoperă și înlocuirea pieselor de schimb, cu condiția ca produsul să fi fost folosit conform recomandărilor specificate în acest manual, pentru ambele cazuri, și să nu fi fost modificat de o terță parte care nu este autorizată de B&B TRENDS, S.L. Garanția nu va acoperi nici o piesă supusă uzurii. Această garanție nu afectează drepturile dvs. în calitate de consumator, în conformitate cu prevederile Directivei 1999/44/CE pentru statele membre ale Uniunii Europene.

## UTILIZAREA GARANȚIEI

Clienții trebuie să contacteze un serviciu tehnic autorizat de B&B TRENDS, S.L. în vederea reparării produsului.

Astfel orice modificare a produsului efectuată de orice persoană neautorizată de B&B TRENDS, S.L. sau utilizarea neglijentă sau necorespunzătoare a acestuia va anula această garanție. Garanția trebuie să fie completată integral și livrată împreună cu borderoul de primire sau expediere, în vederea exercitării efective a drepturilor în baza acestei garanții.

Această garanție trebuie păstrată de către utilizator alături de factură, borderoul de primire sau expediere, pentru a facilita exercitarea acestor drepturi. Pentru serviciul tehnic și serviciul de post-vânzare în afara teritoriului Poloniei, trimiteți întrebările dvs. la punctul de vânzare de la care ați achiziționat articolul sau consultați informații de post-vânzare suplimentare la [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## RU / ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Компания B&B TRENDS, S.L. предоставляет гарантию на данное изделие сроком 2 года с момента приобретения нового изделия потребителем, если изделие будет применяться по назначению. В случае поломки во время гарантийного срока пользователи имеют право на бесплатный ремонт или замену изделия, если ремонт будет невозможен. Эта гарантия также включает замену запчастей, если изделие эксплуатировалось согласно рекомендациям, указанным в этом руководстве, и не было отремонтировано сторонними специалистами, не уполномоченными компанией B&B TRENDS, S.L. . Гарантия не распространяется на запчасти, подверженные эксплуатационному износу. Эта гарантия не влияет на права потребителя согласно условиям Директивы 1999/44/ЕС для стран — членов Европейского союза.

## ПРИМЕНЕНИЕ ГАРАНТИИ

Клиенты обязаны связаться с сервисным центром, уполномоченным компанией B&B TRENDS, S.L. на проведение ремонта изделий.

Любые манипуляции с изделием специалистами, не уполномоченными компанией B&B TRENDS, S.L. , небрежное или нецелевое использование изделия приведут к аннулированию гарантии.

Гарантийное обслуживание предоставляется при условии предоставления потребителем документа о покупке — кассового чека.

Пользователь обязан хранить кассовый чек, чтобы облегчить процесс выполнения гарантийных работ. Для получения технического обслуживания и послепродажного обслуживания за пределами Польши следует передать запрос в точку продажи, где была выполнена покупка товара, или уточнить информацию по послепродажному обслуживанию на сайте [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)  
Срок службы изделия 2 года с даты продажи в условиях эксплуатации и хранения при температуре от 0°C до 40°C.

## BG / ГАРАНЦИОНЕН ОТЧЕТ

B&B TRENDS, S.L. гарантира, че този продукт съответства на употребата, за която е предназначен, за срок от две години. В случай на отказ през гаранционния срок потребителите имат право да ремонтират продукта или евентуално да го заменят безплатно, ако не може да се ремонтира, освен ако един от тези варианти се окаже невъзможен за изпълнение или е непропорционален. В такъв случай можете да изберете намаляване на цената или отмяна на продажбата, което се уговаря директно с продавача. Гаранцията покрива и смяната на резервните части, но при условие че продуктът е използван съобразно препоръките, посочени в това ръководство за двата случая, както и ако не е предприеман опит за намеса от трето лице, което не е упълномощено за тази цел от B&B TRENDS, S.L. . Гаранцията не покрива никакви амортизирани части. Тази гаранция не засяга Вашите права като потребител в съответствие с разпоредбата в Директива 1999/44/ЕО за държавите членки на Европейския съюз.

## ИЗПОЛЗВАНЕ НА ГАРАНЦИЯТА

Клиентите трябва да се свържат с оторизиран технически сервис на B&B TRENDS, S.L. за ремонт на продукта.

Всяка намеса в продукта от неупълномощено от B&B TRENDS, S.L. лице или небрежна или неправилна употреба на същото лице анулира настоящата гаранция. Гаранцията трябва да се попълни изцяло и да се връчи заедно с касовата бележка или приемно-предавателния протокол, за да може действително да се упражняват правата по тази гаранция.

Гаранцията следва да остане у потребителя заедно с фактурата, касовата бележка или приемно-предавателния протокол с цел улесняване упражняването на тези права. За техническо обслужване и следпродажбен сервис извън полска територия заявката се подава в търговския обект, където е закупена стоката, или може да проверите за допълнителна следпродажбена информация на [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## **UA / ГАРАНТІЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ**

Компанія B&B TRENDS, S.L. гарантує, що цей виріб прослужить протягом двох років, якщо використовуватиметься за призначенням. Гарантія на даний виріб становить 2 роки з моменту придбання нового виробу споживачем. У разі поломки під час гарантійного терміну користувачі мають право на безкоштовний ремонт або заміну виробу, якщо ремонт буде неможливий, за винятком випадків, коли один з цих варіантів буде неможливо виконати або він буде несумірним. У цьому випадку покупець має право вибрати зниження ціни або скасування покупки, що слід обговорювати безпосередньо з продавцем. Ця гарантія також включає заміну запчастин, якщо в обох випадках виріб експлуатувався відповідно до рекомендацій, зазначених у цьому керівництві, і його не було відремонтовано сторонніми фахівцями, не уповноваженими компанією B&B TRENDS, S.L. . Гарантія не поширюється на запчастини, які піддаються експлуатаційному зносу. Ця гарантія не впливає на права споживача згідно з умовами Директиви 1999/44/ЕС для країн — членів Європейського Союзу.

## **ЗАСТОСУВАННЯ ГАРАНТІЇ**

Клієнти зобов'язані зв'язатися з сервісним центром, уповноваженим компанією B&B TRENDS, S.L. на проведення ремонту виробів.

Будь-які маніпуляції з виробом фахівцями, не уповноваженими компанією B&B TRENDS, S.L. , недбале або нецільове використання виробу призведуть до втрати гарантії. Гарантійне обслуговування офіційно ввезеного в Україну виробу надається за умови надання споживачем документа про придбання. В Україні таким документом може бути касовий, фіскальний, товарний чек, видаткова накладна або інший встановлений законодавством фіскальний документ, який підтверджує дату придбання зазначеного виробу.

Користувач зобов'язаний зберігати документ про придбання виробу, щоб полегшити процес виконання гарантійних робіт. Для отримання технічного й післяпродажного обслуговування в Україні, слід передати запит у точку продажу, де було виконано покупку товару, або уточнити інформацію з післяпродажного обслуговування на сайті [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)





**Соковыжималка шнековая / Шнекова соковыжималка**

SERIES: ZJP. MOD: ZJP3900 EasyJuice

220-240V~ 50-60Hz 150W

Type: JS2201

Made in China / Сделано в Китае / Зроблено в Китаї

**B&B TRENDS, S.L.**

C. Catalunya, 24 · Pl. Ca N'Oller

08130 Santa Perpètua de Mogoda

(Barcelona) · Spain

02/2023